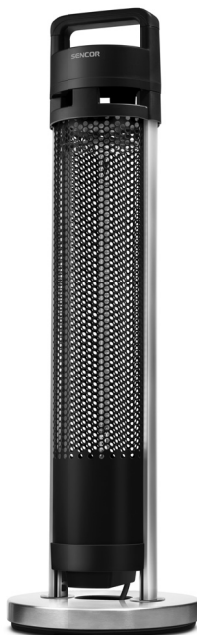


# Portable Electric Patio Heater

User's manual

EN



**SENCOR**<sup>®</sup>

SHH 1090BK

Prior to using this appliance, please read the user's manual thoroughly, even in cases, when one has already familiarised themselves with previous use of similar types of appliances. Use the appliance only as described in this manual. Keep this manual for later use.

We recommend saving the original shipping cardboard box, packaging material, receipt and warranty card for the duration of warranty. In the event of transportation, pack the appliance using the original packaging materials only.

EN-1

# Portable Electric Patio Heater

SHH 1090BK

## TABLE OF CONTENTS

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS . . . . .	3
DESCRIPTION OF THE PATIO HEATER . . . . .	6
INSTALLATION OF THE PATIO HEATER . . . . .	7
OPERATION OF THE PATIO HEATER. . . . .	8
TROUBLESHOOTING. . . . .	8
MAINTENANCE AND CLEANING . . . . .	9
STORAGE. . . . .	9
TECHNICAL INFORMATION . . . . .	9
INSTRUCTIONS AND INFORMATION REGARDING THE DISPOSAL OF USED PACKAGING MATERIALS . . . . .	10
DISPOSAL OF USED ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT . . . . .	10

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- This appliance may be used by children older than 8 years of age and by persons with physical or mental impairments or by inexperienced persons, if they are properly supervised or have been informed about how to use the product in a safe manner and understand the potential dangers. Cleaning and maintenance must not be performed by children unless they are older than 8 years of age and under supervision.
- Children from 3 to 8 years of age may only turn this appliance on and off under the condition that it is located or installed in its intended normal operating position and that they are under supervision or were informed about the safe operation of the appliance and understand the potential hazards. Children from 3 to 8 years of age must not insert the plug into the power socket or clean the appliance or carry out maintenance performed by the user.

- Children younger than 3 years of age should be prevented from accessing the appliance unless they are under constant supervision.
- Children must not play with the appliance.

**Attention:**

Certain parts of this appliance may become very hot and cause burns. Special attention should be paid when children and handicapped people are present.

**Attention:**

This appliance is not equipped with a device for controlling room temperature. Do not use it in small rooms if they are inhabited by persons that are incapable of leaving this room on their own unless they are under permanent supervision.

- Do not cover the appliance as this could result in it overheating.

# Portable Electric Patio Heater

SHH 1090BK

EN

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS READ CAREFULLY AND STORE FOR FUTURE USE.

- Do not subject people or animals to the direct flow of hot or cold air for an extended period of time. This could negatively affect their health.
- Before connecting the appliance to a power socket, check that the technical details on the appliance's rating label match the electrical voltage in the socket.
- Do not connect the appliance to an extension cord or two way adapter.



### Attention:

Do not use this appliance with a programmer, timer switch, a remote control system or any other device which would switch the appliance on automatically, because there is a danger of a fire if the appliance is covered or incorrectly located.

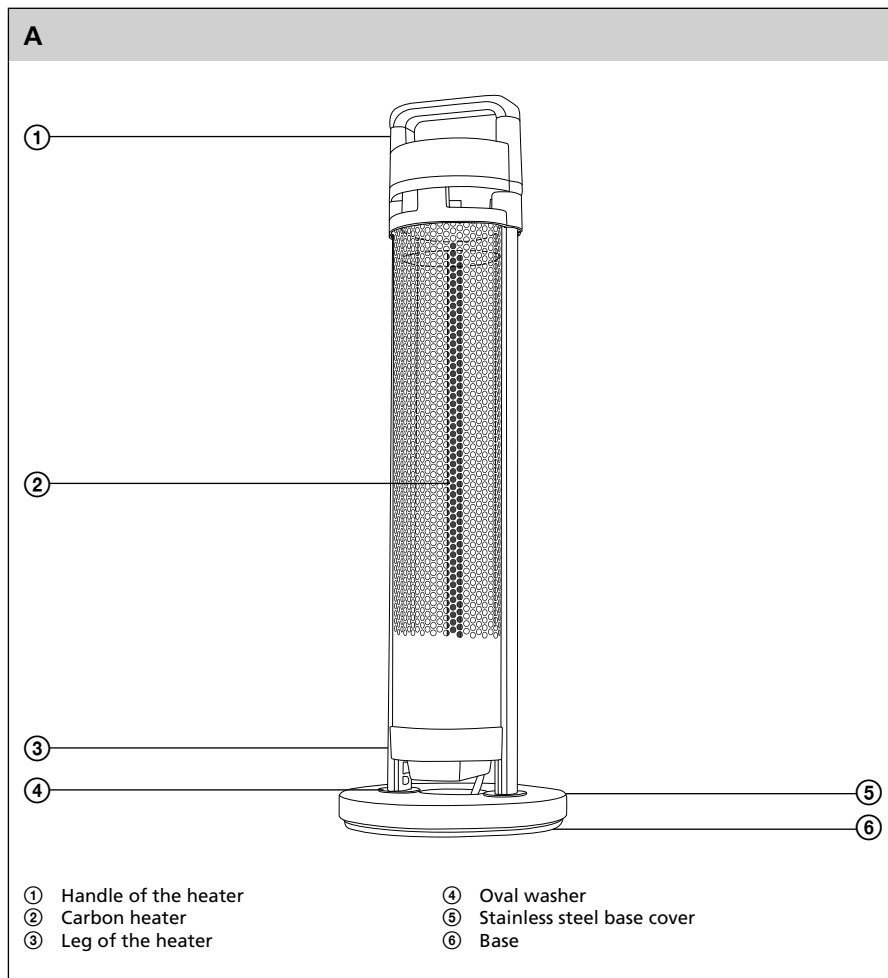
- The appliance is designed for indoor and outdoor use, i.e. in households, offices, on verandahs, patios and similar areas.
- Do not use the appliance in very dusty rooms, in areas where chemicals are stored, in industrial surroundings or similar locations!
- Do not expose the heater to direct rain, sunlight or strong winds.
- Do not use the appliance in the near vicinity of a bath, shower or swimming pool.
- This appliance is not intended to be mounted on a wall.
- Do not locate the appliance directly under an el. power socket.
- Do not place the appliance on unstable surfaces such as carpets with very long and thick fibres. The appliance must be located on a stable and even surface.
- Do not use the appliance near furniture, curtains, drapes or other flammable materials.
- Place the appliance in such a location that a distance of 1.5 m from walls or objects from flammable materials is maintained while it is operating.
- Do not touch the protective grill of the heater during operation, so as to avoid skin burns.
- To avoid potential injury by electric shock do not submerge any part of this appliance in water or any other liquid and do not touch the appliance with damp or wet hands.
- Always turn off the appliance and disconnect it from the power socket if you will not be using it or before cleaning.
- Do not leave the appliance in operation if you are getting ready to go to sleep.
- Before cleaning the appliance, first turn it off and disconnect it from the power socket. Do not submerge the appliance in water when cleaning it.
- To avoid damaging the power cord, do not excessively bend or twist it.
- Ensure that the power cord does not come into contact with hot surfaces or sharp objects.
- Do not disconnect the appliance from the power socket by pulling on the power cord. This could damage the power cord or the power socket. Disconnect the cord from the power socket by gently pulling the plug of the power cord.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by an authorised service centre or by another similarly qualified person, this will prevent the creation of a dangerous situation.
- Do not use the appliance if it is not working correctly, if it has been damaged or has been submerged in water. To avoid the danger of injury by electrical shock, do not repair the appliance yourself or make any adjustments to it. Have all repairs or adjustments of the appliance performed at an authorised service centre. Tampering with the appliance during the warranty period may void the warranty policy.
- The manufacturer is not responsible for any damages caused by the incorrect use of this appliance.

EN-5

# Portable Electric Patio Heater

SHH 1090BK

## DESCRIPTION OF THE PATIO HEATER



### Accessories: package contents

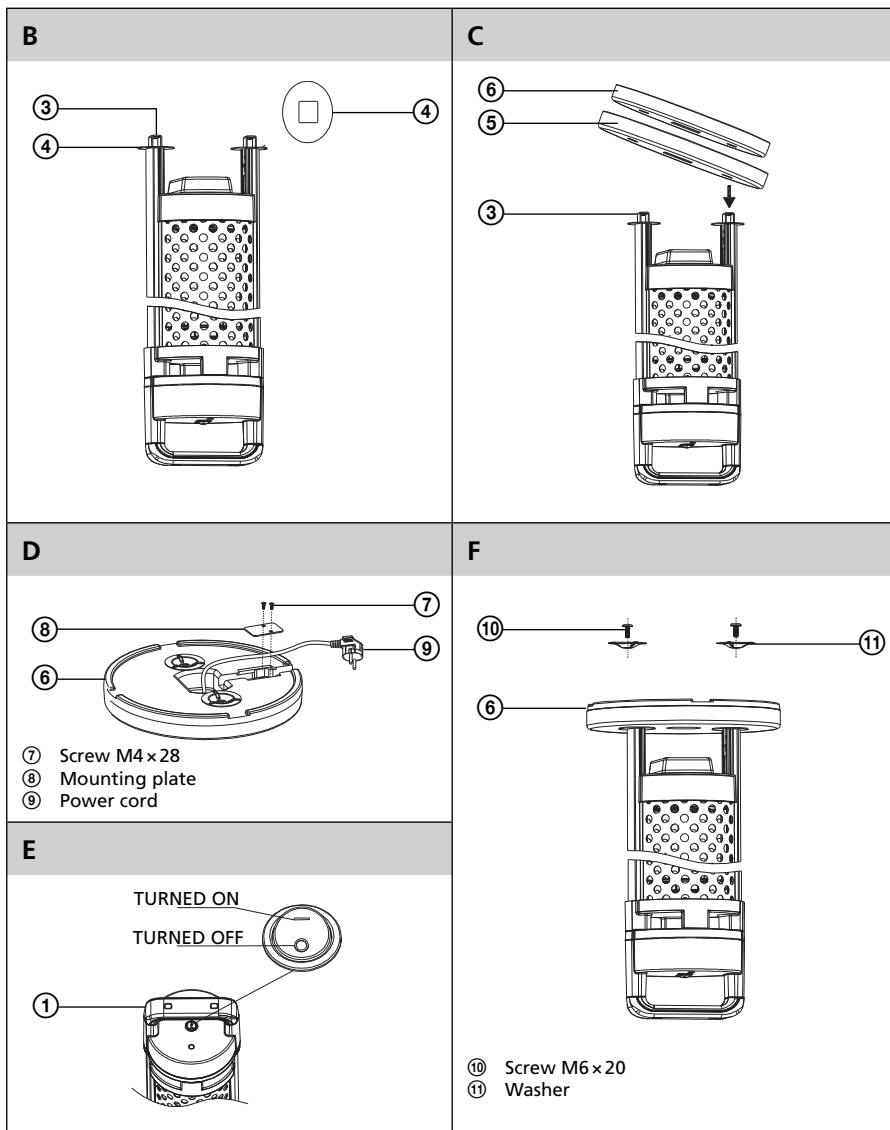
1. Screw M6 × 20	2 pcs
2. Pad	2 pcs
3. Hex key	1 pc
4. Screw M4 × 28	2 pcs
5. Mounting plate	1 pc

# Portable Electric Patio Heater

SHH 1090BK

EN

## INSTALLATION OF THE PATIO HEATER



EN-7

# Portable Electric Patio Heater

SHH 1090BK



## Attention:

**Never connect the patio heater to a power socket prior to starting installation or during the course of the installation.**

**Before starting the installation, check the patio heater for damage, e.g. caused by a fall or transportation!**

- 1) Take the appliance and its accessories out of the packaging materials.
- 2) Turn the appliance upside down so that the handle ① is pointing to the floor. Place the oval washers ④ on to both legs of the heater ③ (see fig. B).
- 3) Now place the metal base cover ⑤ on to the base ⑥. Then seat both parts together on to the legs of the heater ③. At the same time, pull the power cord ⑨ through the centre hole in the base (see fig. C and D).
- 4) Now fasten the power cord ⑨ using the mounting plate ⑧ and two screws ⑦ to the base ⑥ (see fig. D).
- 5) Now use washers ⑪ and screws ⑩ to fasten the base ⑥ to the legs of the heater ③. Firmly tighten the screws (see fig. F).
- 6) Turn the heater around so that the handle ① is pointing upwards, i.e. stand it on its base ⑥ and check that the patio heater is stable.

## OPERATION OF THE PATIO HEATER



### Attention:

**If the appliance is put into operation for the first time or if it has not been used for a long time, then there may be a slight odour or smoke. In this case the odour or smoke are normal and will disappear after a while.**

- 1) Place the appliance on firm ground without obstacles and at least 1.5 metres from walls and things made from flammable materials.
- 2) Connect the heater to a power socket, the switch must be in position "0" – turned off.



### Attention!!

**Before connecting this appliance to a power socket, make sure the voltage stated on the label of the product corresponds to the voltage in your wall socket.**

- 3) Set the switch to position "I" – turned on. This will put the heater into operation (see fig. E).
- 4) After you have finished using the heater, set the switch back to position "0" and disconnect the appliance from the power socket.

### Automatic shut off safety function when the appliance is tipped over

The appliance is equipped with a safety device, which serves to automatically shut off the appliance when it is tilted. If the appliance is in operation and it is tilted by approx. 40°, the safety function is activated and the appliance will turn itself off. If the appliance is tipped over, this function serves as protection against a hazardous situation arising.

## TROUBLESHOOTING

If the appliance stops working:

- 1) Check that it is connected to the power grid and the socket is in order.
- 2) If it still does not work, please contact an authorised service centre.



# Portable Electric Patio Heater

SHH 1090BK

EN

## MAINTENANCE AND CLEANING

- Make sure that the appliance is disconnected from the power socket before cleaning and allow it to cool down.
- Wipe the surface of the appliance with a soft dry cloth. If it is very dirty, use a lightly dampened cloth. Never use abrasive cleaning agents, petrol, thinners, steel wool, etc. This could damage the surface of the appliance.
- Do not submerge the appliance in water or in any other liquid.

## STORAGE

- If you will not be using the appliance, store it in a dry, clean place out of children's reach. Allow the appliance to cool down before storing.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Rated voltage .....	220–240 V
Rated frequency .....	50 Hz
Rated power input .....	850–1000 W
Protection level against damaging entry of water .....	IP24
Dimensions (height) .....	90 cm

### Explanation of technical terminology

Protection level against damaging entry of water:  
IP24 – The appliance is protected against spraying water.

We reserve the right to change text and technical specifications.

### INSTRUCTIONS AND INFORMATION REGARDING THE DISPOSAL OF USED PACKAGING MATERIALS

Dispose of used packaging material at a site designated for waste in your municipality.

### DISPOSAL OF USED ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT



This symbol on products or original documents means that used electric or electronic products must not be added to ordinary municipal waste. For proper disposal, renewal and recycling hand over these appliances to determined collection points. Alternatively, in some European Union states or other European countries you may return your appliances to the local retailer when buying an equivalent new appliance. Correct disposal of this product helps save valuable natural resources and prevents potential negative effects on the environment and human health, which could result from improper waste disposal. Ask your local authorities or collection facility for more details. In accordance with national regulations penalties may be imposed for the incorrect disposal of this type of waste.

#### For business entities in European Union states

If you want to dispose of electric or electronic appliances, ask your retailer or supplier for the necessary information.

#### Disposal in other countries outside the European Union.

This symbol is valid in the European Union. If you wish to dispose of this product, request the necessary information about the correct disposal method from the local council or from your retailer.



This appliance meets all the basic requirements of EU directives related to it.

# Přenosné elektrické terasové topidlo

Návod k obsluze

CZ



**SENCOR**<sup>®</sup>

SHH 1090BK

Před použitím spotřebiče se, prosím, seznámte s návodem k jeho obsluze, a to i v případě, že jste již obeznámeni s používáním spotřebičů podobného typu. Spotřebič používejte pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu. Návod uschovejte pro budoucí použití.

Minimálně po dobu záruky doporučujeme uschovat originální přepravní karton, balicí materiál, pokladní doklad a záruční list. V případě přepravy zabalte spotřebič opět do originální krabice od výrobce.

CZ-1

## OBSAH

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY . . . . .	3
POPIS TERASOVÉHO TOPIDLA . . . . .	6
INSTALACE TERASOVÉHO TOPIDLA . . . . .	7
OVLÁDÁNÍ TERASOVÉHO TOPIDLA . . . . .	8
ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ . . . . .	8
ÚDRŽBA A ČISTĚNÍ . . . . .	9
SKLADOVÁNÍ . . . . .	9
TECHNICKÉ ÚDAJE . . . . .	9
POKYNY A INFORMACE O NAKLÁDÁNÍ S POUŽITÝM OBALEM . . . . .	10
LIKVIDACE POUŽITÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ . . . . .	10

## DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Tento spotřebič mohou používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem.
- Děti ve věku od 3 do 8 let smí tento spotřebič zapínat a vypínat pouze za předpokladu, že byl umístěn nebo nainstalován ve své zamýšlené normální provozní poloze, a pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti ve věku od 3 do 8 let nesmějí připojovat vidlici síťového kabelu do zásuvky, čistit spotřebič nebo vykonávat údržbu prováděnou uživatelem.

- Dětem mladším 3 let by měl být zamezen přístup ke spotřebiči, pokud nejsou trvale pod dozorem.
- Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.

**Upozornění:**

Některé části tohoto spotřebiče se mohou stát velmi horkými a způsobit popálení. Zvláštní pozornost musí být věnována přítomnosti dětí a hendikepovaných lidí.

**Upozornění:**

Tento spotřebič není vybaven zařízením pro kontrolu teploty v místnosti. Nepoužívejte jej v malých místnostech, jsou-li obsazeny osobami, které nejsou schopny opustit tuto místnost vlastními silami, není-li zajištěn trvalý dozor.

- Spotřebič nezakrývejte, jinak může dojít k jeho přehřátí.

## DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

### ČTĚTE POZORNĚ A USCHOVEJTE JE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.

- Nevystavujte osoby či zvířata přímému proudění teplého nebo studeného vzduchu po dlouhou dobu. Mohlo by to nepříznivě ovlivnit jejich zdraví.
- Před připojením spotřebiče k síťové zásuvce se ujistěte, že se nominální napětí uvedené na štítku spotřebiče shoduje s elektrickým napětím zásuvky.
- Spotřebič nepřipojujte k prodlužovacímu kabelu nebo rozdvoje.

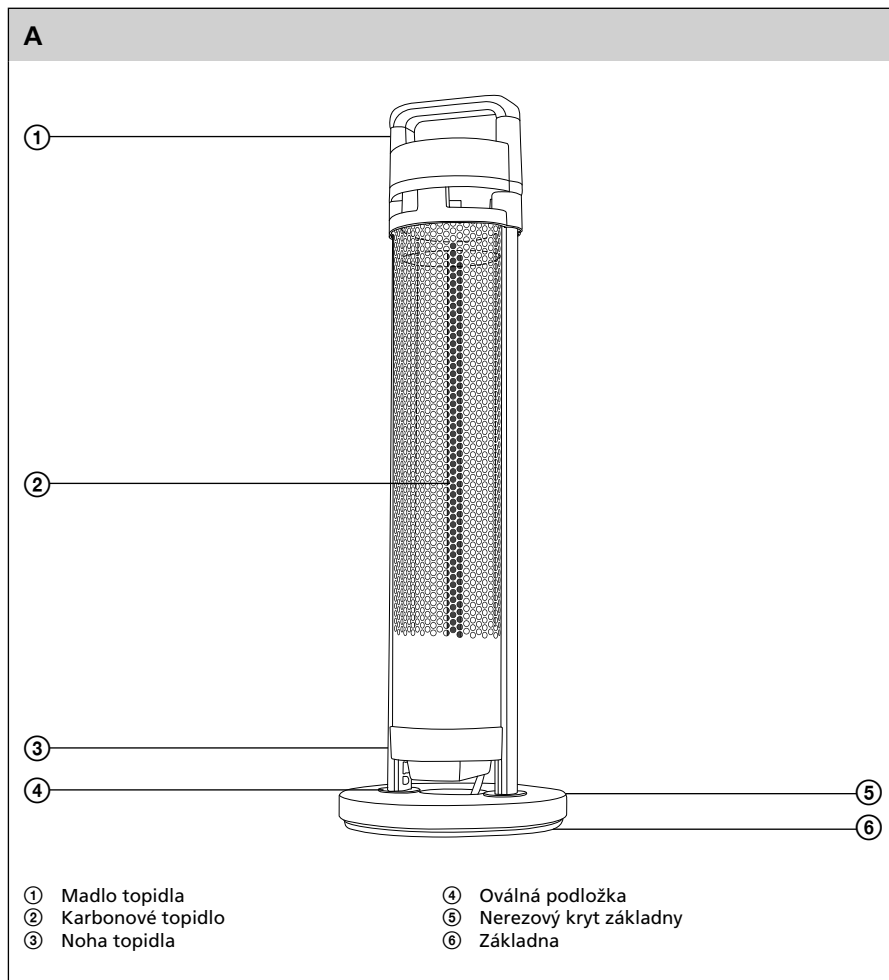


#### Upozornění:

Nepoužívejte tento spotřebič s programátorem, časovým spínačem, systémem dálkového ovládání nebo jakoukoli jinou součástí, která by spínala spotřebič automaticky, protože existuje nebezpečí vzniku požáru, jestliže je spotřebič zakryt nebo nesprávně umístěn.

- Spotřebič je určen pro vnitřní i venkovní použití tzn. domácnostech, kancelářích, verandách, terasách a podobných prostorech.
- Nepoužívejte spotřebič v místnostech s vysokou prašností, v prostorech, kde se skladují chemické látky, v průmyslovém prostředí nebo podobných prostorech.
- Topidlo nevystavujte přímému dešti, slunečnímu záření nebo silnému větru.
- Nepoužívejte spotřebič v bezprostředním okolí vany, sprchy nebo plaveckého bazénu.
- Spotřebič není určen k připevnění na zeď.
- Spotřebič neumísťujte těsně pod zásuvku el. napětí.
- Spotřebič neumísťujte na nestabilní povrchy, jako např. na koberec s hustými dlouhými vlákny. Spotřebič musí být vždy umístěn na rovném, suchém a stabilním povrchu.
- Nepoužívejte spotřebič v blízkosti nábytku, záclon, závěsů a jiných hořlavých materiálů.
- Spotřebič umístěte na takové místo, aby během jeho provozu byla dodržena vzdálenost 1,5 m od zdi nebo předmětů z hořlavých materiálů.
- Během provozu se nedotýkejte ochranné mřížky topidla, aby nedošlo k popálení pokožky.
- Abyste se vyvarovali případnému úrazu elektrickým proudem, neponořujte žádnou část tohoto spotřebiče do vody nebo jiné tekutiny a nedotýkejte se spotřebiče mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- Spotřebič vždy vypněte a odpojte od síťové zásuvky, pokud ho nebudete používat a před čištěním.
- Nenechávejte spotřebič v provozu, pokud se chystáte ke spánku.
- Před čištěním spotřebič nejdříve vypněte a odpojte od síťové zásuvky. Během čištění neponořujte spotřebič do vody.
- Napájecí kabel nadbytečně nepřehýbejte a nepřekrucujte, aby nedošlo k jeho poškození.
- Dbejte na to, aby se napájecí kabel nedostal do kontaktu s horkými povrchy nebo ostrými předměty.
- Neodpojujte spotřebič od síťové zásuvky tahem za síťový kabel. Mohlo by dojít k poškození síťového kabelu nebo síťové zásuvky. Kabel odpojujte od zásuvky tahem za vidlici síťového kabelu.
- Jestliže je napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn autorizovaným servisním střediskem nebo jinou podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo vzniku nebezpečné situace.
- Nepoužívejte spotřebič, nefunguje-li správně, jestliže byl poškozen nebo ponořen do vody. Abyste se vyvarovali nebezpečí úrazu elektrickým proudem, neopravujte spotřebič sami ani ho nijak neupravujte. Veškeré opravy a seřízení tohoto spotřebiče svěřte autorizovanému servisnímu středisku. Záсаhem do spotřebiče během platnosti záruky se vystavujete riziku ztráty záručních plnění.
- Výrobce není odpovědný za případné škody způsobené nesprávným použitím tohoto spotřebiče.

## POPIS TERASOVÉHO TOPIDLA

**Příslušenství: obsah balení**

1. Šroub M6 × 20	2 ks
2. Podložka	2 ks
3. Imbusový klíč	1 ks
4. Šroub M4 × 28	2 ks
5. Upevňovací destička	1 ks

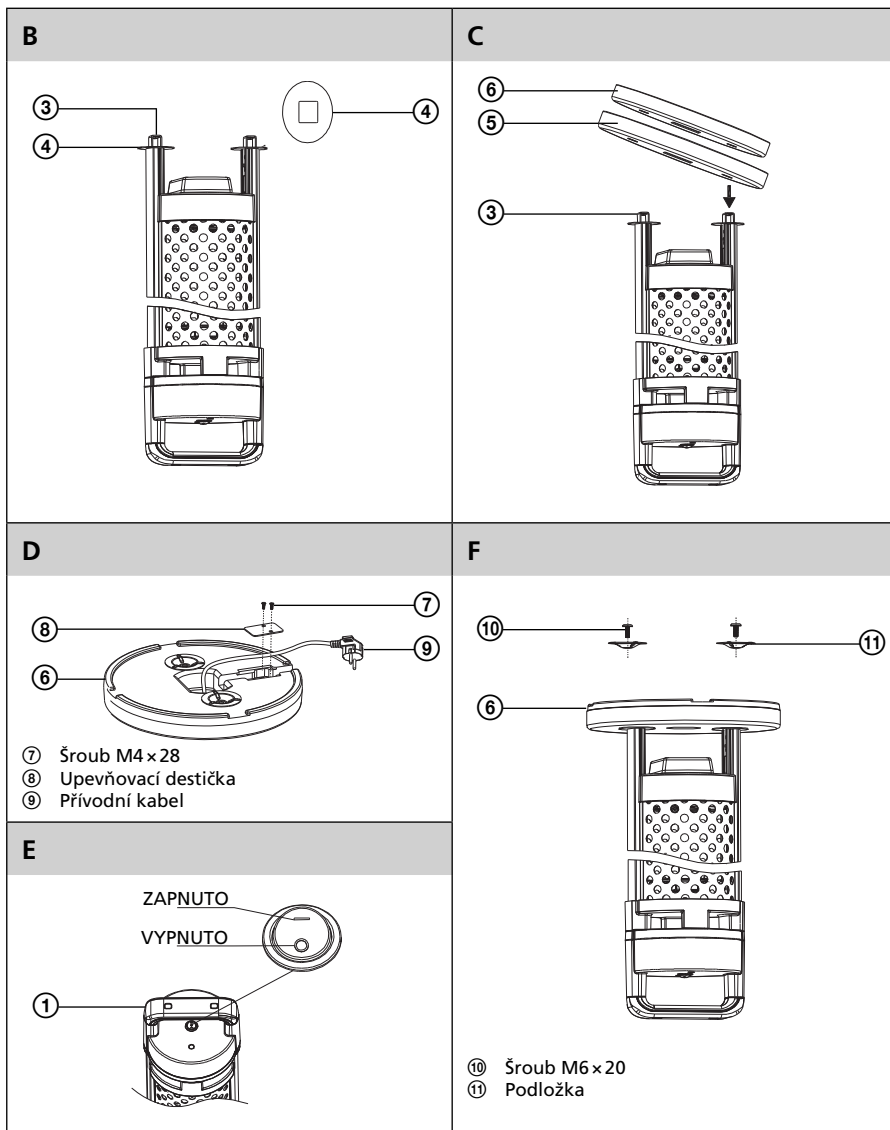


# Přenosné elektrické terasové topidlo

SHH 1090BK

CZ

## INSTALACE TERASOVÉHO TOPIDLA



CZ-7

**Upozornění:**

**Terasové topidlo nikdy nezapojte před zahájením montáže ani v průběhu montáže do elektrické zásuvky!**

**Před zahájením montáže zkontrolujte, zda terasové topidlo není poškozené např. pádem nebo přepravou!**

- 1) Spotřebič a jeho příslušenství vyjměte z obalového materiálu.
- 2) Otočte přístroj vzhůru nohama, tedy madlem ① směrem k zemi. Nasadte na obě nohy topidla ③ oválné podložky ④ (viz obr. B).
- 3) Nyní nasadte kovový kryt základny ⑤ na základnu ⑥. Obě součásti pak společně nasadte na nohy topidla ③. Současně s tím středovým otvorem v základně provlékněte přívodní kabel ⑨ (viz obr. C a D).
- 4) Nyní upevněte přívodní kabel ⑨ pomocí upevňovací destičky ⑧ a dvou šroubů ⑦ k základně ⑥ (viz obr. D).
- 5) Nyní použijte podložky ⑪ a šrouby ⑩ k upevnění základny ⑥ k nohám topidla ③. Šrouby pevně dotáhněte (viz obr. F).
- 6) Obráťte topidlo zpět madlem ① směrem vzhůru, tedy postavte ho na základnu ⑥ a ujistěte se, že je terasové topidlo stabilní.

## OVLÁDÁNÍ TERASOVÉHO TOPIDLA

**Upozornění:**

**Pokud je přístroj uveden do provozu poprvé, nebo nebyl-li používán dlouhou dobu, můžete cítit slabý zápach, nebo se může objevit slabý kouř. Zápach či kouř jsou v tomto případě normální a zmizí po krátké chvíli.**

- 1) Umístěte přístroj na pevnou zem bez překážek a nejméně 1,5 metru od zdi a věcí z hořlavého materiálu.
- 2) Připojte topidlo k síťové zásuvce, vypínač musí být v pozici „0“ – vypnuto.

**Pozor!!**

**Před připojením spotřebiče k síťové zásuvce se ujistěte, že se shoduje napětí uvedené na štítku spotřebiče s napětím ve Vaší zásuvce.**

- 3) Vypínač nastavte na pozici „I“ – zapnuto a tím je topidlo uvedeno do provozu (viz obr. E).
- 4) Pro ukončení používání topidla, nastavte vypínač zpět do pozice „0“ a odpojte přístroj od síťové zásuvky.

### Bezpečnostní funkce automatického vypnutí při převrnutí přístroje

Přístroj je vybaven bezpečnostním zařízením, které slouží k automatickému vypnutí přístroje, pokud dojde k jeho naklonění. V případě, že je přístroj v provozu a dojde k jeho naklonění o cca 40°, aktivuje se bezpečnostní funkce a přístroj se vypne. Pokud se přístroj převrhne, slouží tato funkce jako ochrana před vznikem nebezpečné situace.

## ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Pokud by přístroj přestal pracovat:

- 1) Ujistěte se, že je zapojen do elektrické sítě a zásuvka je v pořádku.
- 2) Pokud nadále nefunguje, obraťte se na autorizované servisní středisko.

## ÚDRŽBA A ČISTĚNÍ

- Před čištěním se přesvědčte, že spotřebič je odpojený od síťové zásuvky, a nechte jej zchladnout.
- Povrch přístroje otřete měkkým, suchým hadříkem. V případě většího znečištění použijte mírně navlhčený hadřík. K čištění nikdy nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky, benzín, ředidla, drátěnky apod. Mohlo by dojít k poškození povrchu přístroje.
- Příklad neponožte do vody nebo jiné kapaliny.

## SKLADOVÁNÍ

- Pokud nebudete spotřebič používat delší dobu, uložte ho na suché, čisté místo mimo dosah dětí. Před uložením nechte spotřebič zchladnout.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Jmenovité napětí.....	220–240 V
Jmenovitý kmitočet.....	50 Hz
Jmenovitý příkon.....	850–1000 W
Stupeň ochrany před škodlivým vniknutím vody.....	IP24
Rozměr (výška).....	90 cm

### Vysvětlení technických pojmů

Stupeň ochrany před škodlivým vniknutím vody:  
IP24 – Příklad je chráněn proti stříkající vodě.

Změny textu a technických specifikací vyhrazeny.

**POKYNY A INFORMACE O NAKLÁDÁNÍ S POUŽITÝM OBALEM**

Použitý obalový materiál odložte na místo určené obcí k ukládání odpadu.

**LIKVIDACE POUŽITÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ**

Tento symbol na produktech anebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu. Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci předejte tyto výrobky na určená sběrná místa. Alternativně v některých zemích Evropské unie nebo jiných evropských zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa. Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

**Pro podnikové subjekty v zemích Evropské unie**

Chcete-li likvidovat elektrická a elektronická zařízení, vyžádejte si potřebné informace od svého prodejce nebo dodavatele.

**Likvidace v ostatních zemích mimo Evropskou unii**

Tento symbol je platný v Evropské unii. Chcete-li tento výrobek likvidovat, vyžádejte si potřebné informace o správném způsobu likvidace od místních úřadů nebo od svého prodejce.



Tento výrobek splňuje veškeré základní požadavky směrnic EU, které se na něj vztahují.

# Prenosný elektrický terasový ohrievač

Návod na obsluhu

SK



**SENCOR**<sup>®</sup>

SHH 1090BK

Pred použitím spotrebiča sa, prosím, oboznámte s návodom na jeho obsluhu, a to aj v prípade, že ste už oboznámení s používaním spotrebičov podobného typu. Spotrebič používajte iba tak, ako je popísané v tomto návode. Návod uschovajte na budúce použitie.

Minimálne počas záruky odporúčame uschovať originálny prepravný kartón, baliaci materiál, pokladničný doklad a záručný list. V prípade prepravy zabaľte spotrebič opäť do originálnej škatule od výrobcu.

SK-1

## OBSAH

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY .....	3
POPIS TERASOVÉHO OHRIEVAČA .....	6
INŠTALÁCIA TERASOVÉHO OHRIEVAČA .....	7
OVLÁDANIE TERASOVÉHO OHRIEVAČA .....	8
RIEŠENIE PROBLÉMOV .....	8
ÚDRŽBA A ČISTENIE .....	9
SKLADOVANIE .....	9
TECHNICKÉ ÚDAJE .....	9
POKYNY A INFORMÁCIE O ZAOBCHÁDZANÍ S POUŽITÝM OBALOM .....	10
LIKVIDÁCIA POUŽITÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ .....	10

## DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Tento spotrebič môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými či mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti, ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom.
- Deti vo veku od 3 do 8 rokov smú tento spotrebič zapínať a vypínať iba za predpokladu, že bol umiestnený alebo nainštalovaný vo svojej zamýšľanej normálnej prevádzkovej polohe, a ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Deti vo veku od 3 do 8 rokov nesmú pripájať vidlicu sieťového kábla do zásuvky, čistiť spotrebič alebo vykonávať údržbu vykonávanú používateľom.

- Deťom mladším ako 3 roky by mal byť zamedzený prístup k spotrebiču, ak nie sú trvale pod dozorom.
- Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.

**Upozornenie:**

Niektoré časti tohto spotrebiča sa môžu stať veľmi horúcimi a spôsobiť popálenie. Zvláštna pozornosť sa musí venovať prítomnosti detí a hendikepovaných ľudí.

**Upozornenie:**

Tento spotrebič nie je vybavený zariadením na kontrolu teploty v miestnosti. Nepoužívajte ho v malých miestnostiach, ak sú obsadené osobami, ktoré nie sú schopné opustiť túto miestnosť vlastnými silami, ak nie je zaistený trvalý dozor.

- Spotrebič nezakrývajte, inak môže dôjsť k jeho prehriatiu.



## DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

### ČÍTAJTE POZORNE A USCHOVAJTE ICH NA BUDÚCE POUŽITIE.

- Nevystavujte osoby či zvieratá priamemu prúdeniu teplého alebo studeného vzduchu na dlhý čas. Mohlo by to nepriaznivo ovplyvniť ich zdravie.
- Pred pripojením spotrebiča k sieťovej zásuvke sa uistite, či sa nominálne napätie uvedené na štítku spotrebiča zhoduje s elektrickým napätím zásuvky.
- Spotrebič nepripájajte k predlžovaciemu káblu alebo rozvodke.

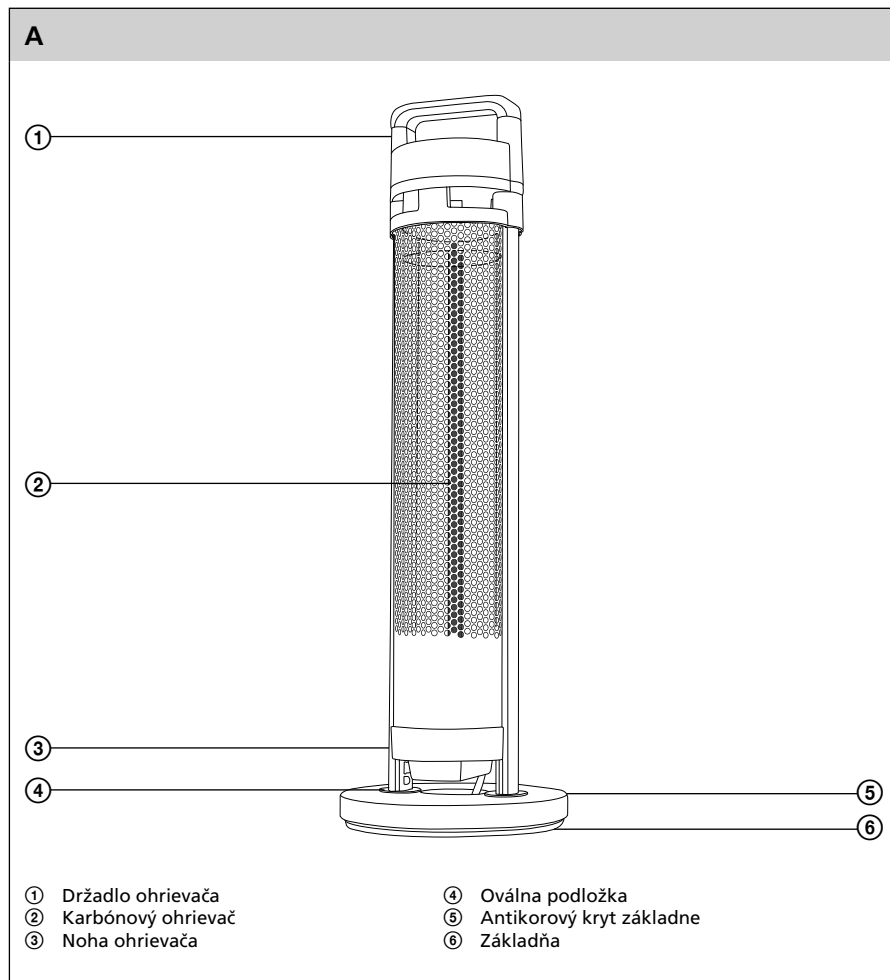


#### Upozornenie:

Nepoužívajte tento spotrebič s programátorom, časovým spínačom, systémom diaľkového ovládania alebo akoukoľvek inou súčasťou, ktorá by spínala spotrebič automaticky, pretože existuje nebezpečenstvo vzniku požiaru, ak je spotrebič zakrytý alebo nesprávne umiestnený.

- Spotrebič je určený na vnútorné aj vonkajšie použitie, tzn. v domácnostiach, kanceláriách, na verandách, terasách a podobných priestoroch.
- Nepoužívajte spotrebič v miestnostiach s vysokou prašnosťou, v priestoroch, kde sa skladujú chemické látky, v priemyselnom prostredí alebo podobných priestoroch.
- Ohrievač nevystavujte priamemu dažďu, slnečnému žiareniu alebo silnému vetru.
- Nepoužívajte spotrebič v bezprostrednom okolí vane, sprchy alebo plaveckého bazéna.
- Spotrebič nie je určený na pripevnenie na stenu.
- Spotrebič neumiestňujte tesne pod zásuvku el. napätia.
- Spotrebič neumiestňujte na nestabilné povrchy, ako napr. na koberec s hustými dlhými vláknami. Spotrebič musí byť vždy umiestnený na rovnom, suchom a stabilnom povrchu.
- Nepoužívajte spotrebič v blízkosti nábytku, záclon, závesov a iných horľavých materiálov.
- Spotrebič umiestnite na také miesto, aby počas jeho prevádzky bola dodržaná vzdialenosť 1,5 m od steny alebo predmetov z horľavých materiálov.
- Počas prevádzky sa nedotýkajte ochrannej mriežky ohrievača, aby nedošlo k popáleniu pokožky.
- Aby ste sa vyvarovali prípadného úrazu elektrickým prúdom, neponárajte žiadnu časť tohto spotrebiča do vody alebo inej tekutiny a nedotýkajte sa spotrebiča mokrymi alebo vlhkými rukami.
- Spotrebič vždy vypnite a odpojte od sieťovej zásuvky, ak ho nebudete používať a pred čistením.
- Nenechávajte spotrebič v prevádzke, ak sa chystáte na spánok.
- Pred čistením spotrebič najskôr vypnite a odpojte od sieťovej zásuvky. Počas čistenia neponárajte spotrebič do vody.
- Napájací kábel nadbytočne neprehýbajte a neprekručujte, aby nedošlo k jeho poškodeniu.
- Dbajte na to, aby sa napájací kábel nedostal do kontaktu s horúcimi povrchmi alebo ostrými predmetmi.
- Neodpájajte spotrebič od sieťovej zásuvky ťahom za sieťový kábel. Mohlo by dôjsť k poškodeniu sieťového kábla alebo sieťovej zásuvky. Kábel odpájajte od zásuvky ťahom za vidlicu sieťového kábla.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť autorizované servisné stredisko alebo iná podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo vzniku nebezpečnej situácie.
- Nepoužívajte spotrebič, ak nefunguje správne, ak bol poškodený alebo ponorený do vody. Aby ste sa vyvarovali nebezpečenstva úrazu elektrickým prúdom, neopravujte spotrebič sami ani ho nijako neupravujte. Všetky opravy a nastavenia tohto spotrebiča zverte autorizovanému servisnému stredisku. Zásahom do spotrebiča počas platnosti záruky sa vystavujete riziku straty záručných plnení.
- Výrobca nie je zodpovedný za prípadné škody spôsobené nesprávnym použitím tohto spotrebiča.

## POPIS TERASOVÉHO OHRIEVAČA



### Príslušenstvo: obsah balenia

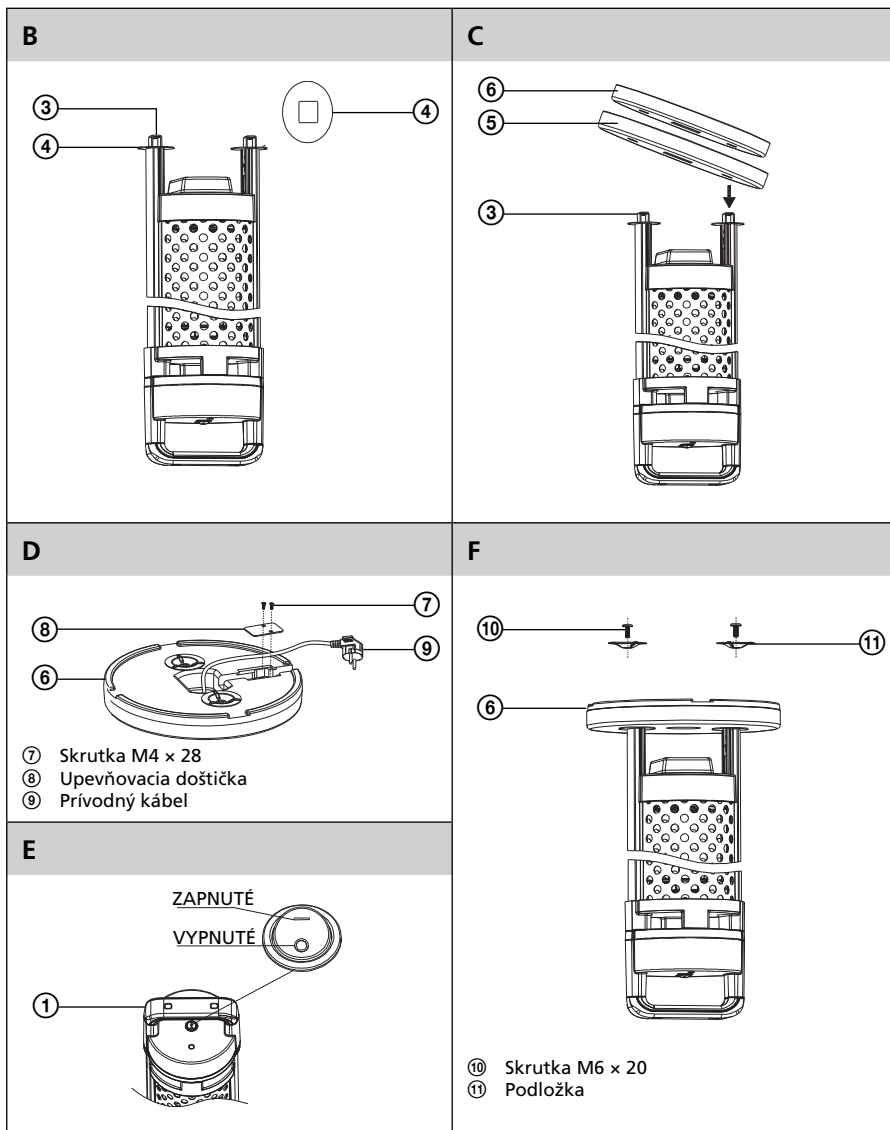
1. Skrutka M6 × 20	2 ks
2. Podložka	2 ks
3. Imbusový kľúč	1 ks
4. Skrutka M4 × 28	2 ks
5. Upevňovacia doštička	1 ks

# Prenosný elektrický terasový ohrievač

SHH 1090BK

SK

## INŠTALÁCIA TERASOVÉHO OHRIEVAČA



SK-7

**Upozornenie:**

**Terasový ohrievač nikdy nezapájajte pred začatím montáže ani v priebehu montáže do elektrickej zásuvky!**

**Pred začatím montáže skontrolujte, či terasový ohrievač nie je poškodený napr. pádom alebo prepravou!**

- 1) Spotrebič a jeho príslušenstvo vyberte z obalového materiálu.
- 2) Otočte prístroj hore nohami, teda držadlom ① smerom k zemi. Nasadte na obe nohy ohrievača ③ oválne podložky ④ (pozrite obr. B).
- 3) Teraz nasadte kovový kryt základne ⑤ na základňu ⑥. Obe súčasti potom spoločne nasadte na nohy ohrievača ③. Súčasne s tým stredovým otvorom v základni prevlečte prívodný kábel ⑨ (pozrite obr. C a D).
- 4) Teraz upevnite prívodný kábel ⑨ pomocou upevňovacej doštičky ⑧ a dvoch skrutiek ⑦ k základni ⑥ (pozrite obr. D).
- 5) Teraz použite podložky ⑪ a skrutky ⑩ na upevnenie základne ⑥ k nohám ohrievača ③. Skrutky pevne dotiahnite (pozrite obr. F).
- 6) Obráťte ohrievač späť držadlom ① smerom hore, teda postavte ho na základňu ⑥ a uistite sa, či je terasový ohrievač stabilný.

## OVLÁDANIE TERASOVÉHO OHRIEVAČA

**Upozornenie:**

**Ak je prístroj uvedený do prevádzky prvýkrát, alebo ak sa dlhý čas nepoužíval, môžete cítiť slabý zápach, alebo sa môže objaviť slabý dym. Zápach či dym sú v tomto prípade normálne a zmiznú po krátkej chvíli.**

- 1) Umiestnite prístroj na pevnú zem bez prekážok a najmenej 1,5 metra od steny a vecí z horľavého materiálu.
- 2) Pripojte ohrievač k sieťovej zásuvke, vypínač musí byť v pozícii „0“ – vypnuté.

**Pozor!!**

**Pred pripojením spotrebiča k sieťovej zásuvke sa uistite, či sa zhoduje napätie uvedené na štítku spotrebiča s napätím vo vašej zásuvke.**

- 3) Vypínač nastavte na pozíciu „I“ – zapnuté a tým sa ohrievač uvedie do prevádzky (pozrite obr. E).
- 4) Na ukončenie používania ohrievača nastavte vypínač späť do pozície „0“ a odpojte prístroj od sieťovej zásuvky.

### Bezpečnostná funkcia automatického vypnutia pri prevrhnutí prístroja

Prístroj je vybavený bezpečnostným zariadením, ktoré slúži na automatické vypnutie prístroja, ak dôjde k jeho nakloneniu. V prípade, že je prístroj v prevádzke a dôjde k jeho nakloneniu o cca 40°, aktivuje sa bezpečnostná funkcia a prístroj sa vypne. Ak sa prístroj prevrhne, slúži táto funkcia ako ochrana pred vznikom nebezpečnej situácie.

## RIEŠENIE PROBLÉMOV

Ak by prístroj prestal pracovať:

- 1) Uistite sa, či je zapojený do elektrickej siete a zásuvka je v poriadku.
- 2) Ak naďalej nefunguje, obráťte sa na autorizované servisné stredisko.

# Prenosný elektrický terasový ohrievač

SHH 1090BK

SK

## ÚDRŽBA A ČISTENIE

- Pred čistením sa presvedčte, že je spotrebič odpojený od sieťovej zásuvky, a nechajte ho vychladnúť.
- Povrch prístroja utrite mäkkou, suchou handričkou. V prípade väčšieho znečistenia použite mierne navlhčenú handričku. Na čistenie nikdy nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky, benzín, riedidlá, drôtenky a pod. Mohlo by dôjsť k poškodeniu povrchu prístroja.
- Prístroj neponárajte do vody alebo inej kvapaliny.

## SKLADOVANIE

- Ak nebudete spotrebič používať dlhší čas, uložte ho na suché, čisté miesto mimo dosahu detí. Pred uložením nechajte spotrebič vychladnúť.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Menovité napätie.....	220–240 V
Menovitý kmitočet.....	50 Hz
Menovitý príkon.....	850–1000 W
Stupeň ochrany pred škodlivým vniknutím vody.....	IP24
Rozmer (výška).....	90 cm

### Vysvetlenie technických pojmov

Stupeň ochrany pred škodlivým vniknutím vody:  
IP24 – Prístroj je chránený proti striekajúcej vode.

Zmeny textu a technických špecifikácií vyhradené.

**POKYNY A INFORMÁCIE O ZAOBCHÁDZANÍ S POUŽITÝM OBALOM**

Použitý obalový materiál odložte na miesto určené obcou na ukladanie odpadu.

**LIKVIDÁCIA POUŽITÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ**

Tento symbol na produktoch alebo v sprievodných dokumentoch znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky sa nesmú pridať do bežného komunálneho odpadu. Pre správnu likvidáciu, obnovu a recykláciu odovzdajte tieto výrobky na určené zberné miesta. Alternatívne v niektorých krajinách Európskej únie alebo iných európskych krajinách môžete vrátiť svoje výrobky miestnemu predajcovi pri kúpe ekvivalentného nového produktu. Správnou likvidáciou tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a pomáhate prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohli byť dôsledky nesprávnej likvidácie odpadov. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta. Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu sa môžu v súlade s národnými predpismi udeliť pokuty.

**Pre podnikové subjekty v krajinách Európskej únie**

Ak chcete likvidovať elektrické a elektronické zariadenia, vyžiadajte si potrebné informácie od svojho predajcu alebo dodávateľa.

**Likvidácia v ostatných krajinách mimo Európskej únie**

Tento symbol je platný v Európskej únii. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, vyžiadajte si potrebné informácie o správnom spôsobe likvidácie od miestnych úradov alebo od svojho predajcu.

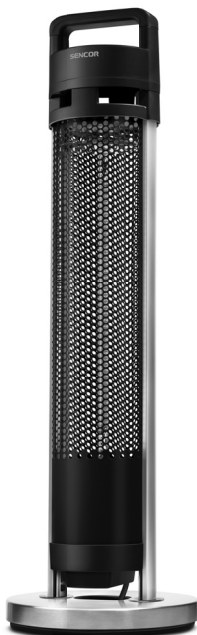


Tento výrobok spĺňa všetky základné požiadavky smerníc EÚ, ktoré sa naň vzťahujú.

# Hordozható terasz hőszugárzó

Használati útmutató

HU



**SENCOR**<sup>®</sup>

SHH 1090BK

A készülék első használatba vétele előtt olvassa el a használati útmutatót, akkor is, ha hasonló készülékek használatát már ismeri. A készüléket csak a jelen használati útmutatóban leírtak szerint használja. Az útmutatót későbbi felhasználásokhoz őrizze meg.

Javasoljuk, hogy legalább a jótállási idő végéig őrizze meg az eredeti csomagolást, a csomagolóanyagot, a pénztári bizonylatot és a garancialevelet. Szállítás esetén a készüléket csomagolja vissza a gyártó eredeti dobozába.

HU-1

## TARTALOM

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK . . . . .	3
A TERASZ HŐSZUGÁRZÓ RÉSZEI . . . . .	7
A TERASZ HŐSZUGÁRZÓ ÖSSZESZERELÉSE . . . . .	8
A TERASZ HŐSZUGÁRZÓ MŰKÖDTETÉSE . . . . .	9
PROBLÉMAMEGOLDÁS . . . . .	9
KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS . . . . .	10
TÁROLÁS . . . . .	10
MŰSZAKI ADATOK . . . . .	10
A HASZNÁLT CSOMAGOLÓANYAGOKRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK ÉS TÁJÉKOZTATÓ . . . . .	11
AZ ELHASZNÁLÓDOTT ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEK MEGSEMISÍTÉSE . . . . .	11



## FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készüléket 8 évnél fiatalabb gyerekek felnőtt személy felügyelete mellett sem tisztíthatják.
- A készüléket 3 és 8 év közti gyerekek csak akkor kapcsolhatják be, ha folyamatosan biztosított felnőtt személy jelenléte a működő és szabályszerűen összeszerelt valamint felállított készülék közelében. Ennél idősebb gyerekek csak akkor használhatják a készüléket, ha tisztában vannak a készülék biztonságos használatával. A készüléket 3 és

8 év közti gyerekek nem tisztíthatják és azon semmilyen karbantartást sem hajthatnak végre, továbbá a csatlakozódugót nem dughatják a fali aljzatba (illetve azt onnan nem húzhatják ki).

- A 3 év alatti gyerekeket tartsa távol a készüléktől, valamint a működő készüléket nem szabad felügyelet nélkül hagyni.
- A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak.



### **Figyelmeztetés!**

A készülék bizonyos részei a használat során erősen felforrósodnak, égési sérülést okozhatnak! Amennyiben a készülék közelében gyerekek vagy magatehetetlen személyek tartózkodnak, akkor legyen különösen óvatos a készülék használata során!



## **Figyelmeztetés!**

Ebben a készülékben nincs termosztát, amely a helyiség hőmérséklete alapján szabályozná a fűtést. A készüléket ne használja olyan helyiségekben, ahol olyan személyek tartózkodnak, akik önerőből nem tudják a helyiséget veszély esetén elhagyni. A készüléket ilyen helyen csak állandó felügyelet mellett szabad használni.

- A készüléket ne takarja le, ellenkező esetben tűz keletkezhet!

## FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

### OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSOKHOZ IS ŐRIZZE MEG!

- Ügyeljen arra, hogy hosszú ideig ne érje a személyeket és háziállatokat a sugárzó hő vagy a hideg levegő. Ez egészségkárosító lehet.
- A készüléket csak a típuscímkén feltüntetett tápfeszültség értékeivel megegyező elektromos hálózathoz szabad csatlakoztatni.
- A készüléket ne csatlakoztassa hosszabbítóhoz vagy elosztóhoz.



#### **Figyelmeztetés!**

A hőszugárzót programozott időkapcsolós, távműködtetett vagy más hasonló aljzathoz (amely a készüléket automatikusan be tudná kapcsolni) csatlakoztatni tilos, mert a helytelenül elhelyezett vagy letakart hőszugárzó a véletlen és ellenőrizetlen bekapcsolás esetén tüzet okozhat.

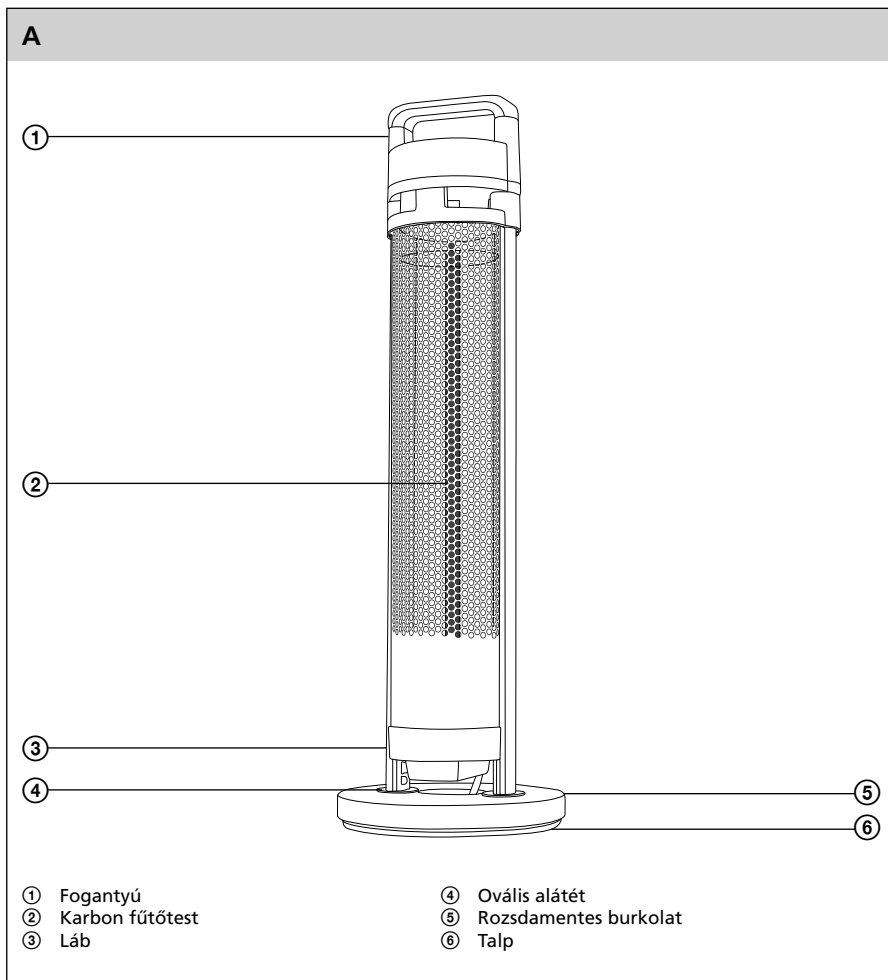
- A készülék bel- és kültéri használatra készült, tehát használható háztartásokban, irodákban, erkélyeken, teraszokon és más hasonló helyeken.
- A készüléket poros helyen, ipari környezetben, vagy veszélyes vegyi anyagok közelében stb. használni tilos.
- A hőszugárzót ne tegye ki eső, közvetlen napsütés vagy erős szél hatásának.
- A készüléket fürdőkád, zuhanyozó, vagy úszómedence közelében ne használja.
- A készüléket nem lehet a falra felszerelni.
- A készüléket ne állítsa fel közvetlenül a fali aljzat elé vagy alá.
- A készüléket nem stabil felületre (pl. vastag és puha szőnyegre) felállítani tilos. A készüléket vízszintes, száraz és stabil felületre állítsa fel.
- A készüléket függőny, bútor vagy más éghető anyag mellett használni tilos.
- A készüléket üzemeltetés közben kb. 1,5 m távolságra állítsa fel a faltól és a gyúlékony anyagoktól vagy tárgyaktól.
- Működés közben ne érintse meg a készülék védőrácsát, égési sérülést szenvedhet.
- Az áramütések elkerülése érdekében a készüléket és tartozékait vízbe vagy más folyadékba mártani tilos, továbbá a készüléket nedves és vizes kézzel ne fogja meg.
- A készülék tisztítása és áthelyezése előtt, illetve ha a készüléket hosszabb ideig nem fogja használni, akkor a készüléket kapcsolja le és a hálózati vezetékét húzza ki a fali aljzataból.
- Ha aludni készül, akkor a készüléket kapcsolja le.
- A tisztítás megkezdése előtt a készüléket kapcsolja le és a hálózati vezetékét húzza ki a fali aljzataból. A készüléket a tisztításhoz vízbe mártani tilos.
- A hálózati vezetékét ne törje meg illetve ne tekerje fel szorosan (a vezeték megsérülhet).
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati vezeték ne érjen hozzá forró és éles tárgyakhoz.
- A hálózati vezetékét a vezetéknél megfogva nem szabad a fali aljzataból kihúzni. A hálózati vezeték vagy a fali aljzat megsérülhet. Ehhez a művelethez a vezeték csatlakozódugóját fogja meg.
- A balesetek és áramütések elkerülése érdekében a készülék hálózati vezetékét csak márkaszerviz vagy villanyszerelő szakember cserélheti ki.
- Ha a készülék nem működik megfelelő módon, leesett vagy más módon megsérült, nedvesség érte vagy vízbe esett, akkor azt ne használja. Ne próbálja megjavítani a meghibásodott készüléket, illetve azon ne hajtson végre átalakításokat, ellenkező esetben áramütés érheti. A készülék minden javítását vagy beállítását bízza a legközelebbi márkaszervizre. A készülék megbontása vagy szakszerűtlen javítása esetén a garancia érvényét veszti.
- A gyártó nem felel a készülék helytelen használata miatt bekövetkezett károkért.

# Hordozható terasz hőszugárzó

SHH 1090BK

HU

## A TERASZ HŐSZUGÁRZÓ RÉSZEI

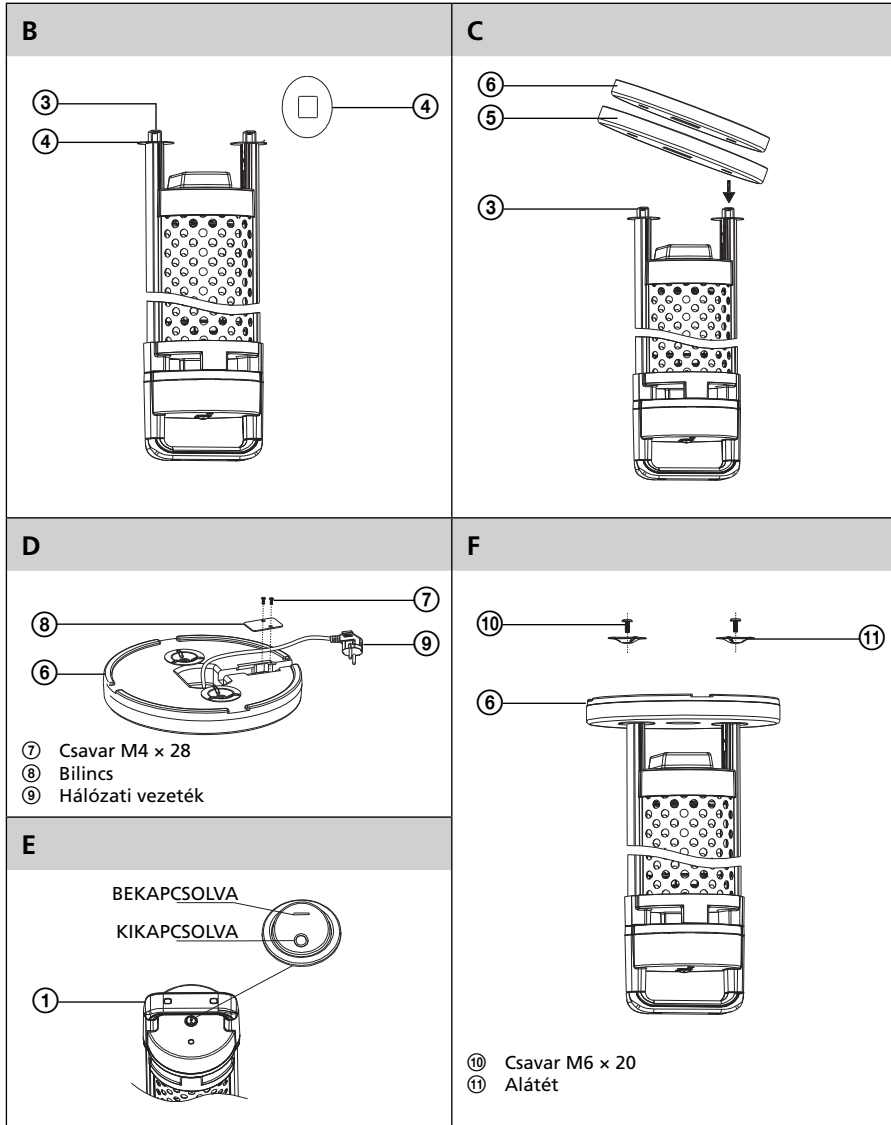


### Tartozékok: a csomagolás tartalma

1. Csavar M6 × 20	2 db
2. Alátét	2 db
3. Imbuszkulcs	1 db
4. Csavar M4 × 28	2 db
5. Bilincs	1 db

HU-7

## A TERASZ HŐSZUGÁRZÓ ÖSSZESZERELÉSE



# Hordozható terasz hőszugárzó

SHH 1090BK

HU



## Figyelmeztetés!

**A szerelés előtt és a szerelés közben a terasz hőszugárzót a hálózathoz csatlakoztatni tilos! A szerelés megkezdése előtt ellenőrizze le, hogy a terasz hőszugárzó nem sérült-e meg (pl. a szállítás során)!**

- 1) A készüléket és a tartozékait vegye ki a csomagolásból.
- 2) A készüléket fejjel (fogantyúval ①) lefelé helyezze le. A két lábra ③ húzza rá az ovális alátéteket ④ (lásd a B. ábrát).
- 3) A rozsdamentes burkolatot ⑤ tegye a talpra ⑥. Ezt a két tételt együtt húzza rá a lábra ③. A talp közepén található nyíláson bújtsa át a csatlakozódugót és a hálózati vezetékét ⑨ (lásd a C. és D. ábrát).
- 4) A hálózati vezetékét ⑨ a bilincs ⑧ és a két darab csavar ⑦ segítségével rögzítse a talphoz ⑥ (lásd a D. ábrát).
- 5) Az alátét ⑩ és csavar ⑩ segítségével rögzítse a talpat ⑥ a hőszugárzó lábaihoz ③. A csavarokat jól húzza meg (lásd az F: ábrát).
- 6) A hőszugárzót fordítsa meg, fogantyúval ① felfelé, majd állítsa rá a talpra ⑥. Győződjön meg arról, hogy a készülék stabilan áll-e.

## A TERASZ HŐSZUGÁRZÓ MŰKÖDTETÉSE



### Figyelmeztetés!

**A készülékből az első bekapcsoláskor (vagy hosszabb szünet után) enyhe füst vagy égési szag áramolhat ki. Ez normális jelenség, a szag és füst egy idő után megszűnik.**

- 1) A készüléket szilárd és stabil padlóra állítsa fel, legalább 1,5 méterre a faltól és a gyúlékony tárgyaktól.
- 2) A kapcsolót kapcsolja "0" (ki) állásba, majd a csatlakozódugót dugja a fali aljzatba.



### Figyelem!!

**A készüléket csak a típuscímkén feltüntetett tápfeszültség értékeivel megegyező elektromos hálózathoz szabad csatlakoztatni!**

- 3) A készülék bekapcsolásához a kapcsolót kapcsolja "I" (be) állásba.
- 4) A készülék kikapcsolásához a kapcsolót kapcsolja "0" (ki) állásba, majd a csatlakozódugót húzza ki a fali aljzattól.

### Automatikus kikapcsolás a készülék felborulása esetén

A készülékbe olyan védelem van beépítve, amely felborulás (vagy bizonyos megdőlés) esetén a készüléket azonnal kikapcsolja. Ha a készülék a függőleges helyzetéből kb. 40°-kal kitér, akkor a biztonsági kapcsoló a készüléket azonnal lekapcsolja. Ez a funkció megelőzi a veszélyes helyzeteket, amelyek a készülék felborulása miatt következhetnek be.

## PROBLÉMAMEGOLDÁS

Ha a készülék nem működik

- 1) ellenőrizze le, hogy a csatlakozódugó nem csúszott-e ki a fali aljzattól,
- 2) ha nem találja a hiba okát, akkor forduljon a márkaszervizhez.

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- A tisztítás megkezdése előtt a készüléket kapcsolja le és várja meg a készülék teljes lehűlését.
- A készülék külső felületét puha és száraz ruhával törölje meg. A makacsabb szennyeződések eltávolításához enyhén benedvesített ruhával távolítsa el. A tisztításhoz abrazív anyagokat, benzint vagy oldószereket tartalmazó stb. tisztítóanyagokat használni tilos. Ezek a készüléken maradó sérüléseket okozhatnak.
- A készüléket vízbe vagy más folyadékba meríteni tilos!

## TÁROLÁS

- A készüléket használaton kívül száraz és tiszta helyen, gyerekektől elzárva tárolja. Eltárolás előtt várja meg a készülék teljes lehűlését.

## MŰSZAKI ADATOK

Névleges feszültség.....	220–240 V
Névleges frekvencia .....	50 Hz
Névleges teljesítményfelvétel.....	850–1000 W
Védettség (fröccsenő víz elleni védelem) .....	IP24
Magassági méret .....	90 cm

### A műszaki adatok magyarázata

Védettség (víz elleni védelem)  
IP24 – a készülék fröccsenő víz ellen védett

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.



## A HASZNÁLT CSOMAGOLÓANYAGOKRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK ÉS TÁJÉKOZTATÓ

A használt csomagolóanyagot az önkormányzat által kijelölt hulladékgyűjtő helyen adja le.

## AZ ELHASZNÁLÓDOTT ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEK MEGSEMISÍTÉSE



Ez a jel a terméken vagy a kísérő dokumentációban arra hívja fel a figyelmét, hogy az elektromos vagy elektronikus termék nem dobható a háztartási hulladék közé. A megfelelő ártalmatlanításhoz és újrafelhasználáshoz a terméket kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A fentiek alternatívájaként az EU országokban, illetve más európai országokban, hasonló termék vásárlása esetén az elhasználadott termék az üzletben is leadható. A termék megfelelő módon történő ártalmatlanításával Ön is segíti megőrizni az értékes természeti erőforrásokat, és hozzájárul a nem megfelelő hulladék-megsemmisítés által okozott esetleges negatív környezeti és egészségügyi hatások megelőzéséhez. A további részletekről a helyi önkormányzati hivatal vagy a legközelebbi hulladékgyűjtő hely ad tájékoztatást. Az ilyen típusú hulladékok nem megfelelő módon történő ártalmatlanítása esetén a helyi előírások értelmében bírság szabható ki.

### Az Európai Unió országában működő vállalkozások részére

Ha elektromos vagy elektronikus berendezést kíván ártalmatlanítani, akkor erre vonatkozóan kérjen információkat a termék eladójától vagy forgalmazójától.

### Ártalmatlanítás az Európai Unió országain kívül

Ez a jel az Európai Unióban érvényes. Amennyiben ezt a terméket ártalmatlanítani kívánja, akkor tájékoztatásért forduljon a termék eladójához vagy a helyi önkormányzati hivatal illetékes osztályához.



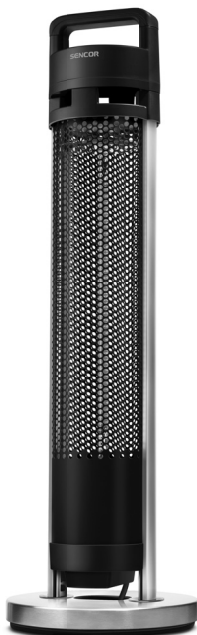
A termék megfelel az adott termékekre vonatkozó összes európai uniós műszaki és egyéb előírásnak.



# Przenośny elektryczny promiennik tarasowy

Instrukcja obsługi

PL



**SENCOR**<sup>®</sup>

SHH 1090BK

Przed użyciem tego urządzenia prosimy o dokładne zaznajomienie się z niniejszą instrukcją, nawet jeżeli używają Państwo produktu podobnego typu. Prosimy korzystać z urządzenia tylko tak, jak jest to opisane w instrukcji użytkowania. Instrukcje przechowaj do przyszłego wykorzystania.

Minimalnie w czasie trwania gwarancji zalecamy przechowywać oryginalne opakowanie transportowe, materiał opakowania, dowód zakupu i kartę gwarancji. W razie transportu urządzenie należy zapakować do oryginalnego pudełka, w którym było dostarczone od producenta.

PL-1

**SPIS TREŚCI**

ISTOTNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA .....	3
OPIS PROMIENNIKA TARASOWEGO .....	7
INSTALACJA PROMIENNIKA TARASOWEGO .....	8
OBSŁUGA PROMIENNIKA TARASOWEGO .....	9
ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW .....	9
KONSERWACJA I CZYSZCZENIE .....	10
MAGAZYNOWANIE .....	10
DANE TECHNICZNE .....	10
WSKAZÓWKI I INFORMACJE DOTYCZĄCE POSTĘPOWANIA ZE ZUŻYTYM OPAKOWANIEM .....	11
LIKWIDACJA ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH .....	11

## ISTOTNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- Z niniejszego urządzenia mogą korzystać dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o obniżonych zdolnościach fizycznych, percepcyjnych i umysłowych lub niewielkim doświadczeniu i wiedzy, o ile jest nad nimi sprawowany nadzór lub zostały one pouczone o korzystaniu z urządzenia w bezpieczny sposób i zdają sobie sprawę z ewentualnego niebezpieczeństwa. Czyszczenia i konserwacji nie mogą wykonywać dzieci poniżej 8 roku życia i o ile nie są pod nadzorem.
- Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą niniejsze urządzenie włączać tylko pod warunkiem, że urządzenie zostało umieszczone lub zainstalowane w swej przewidywanej normalnej pozycji, o ile jest nad nimi sprawowany nadzór lub zostały one pouczone o korzystaniu z urządzenia w bezpieczny sposób

i zdają sobie sprawę z ewentualnego niebezpieczeństwa. Dzieciom w wieku od 3 do 8 lat nie wolno podłączać wtyczki kabla sieciowego do gniazdka, czyścić urządzenia lub wykonywać konserwacji wykonywanej przez użytkownika.

- Dzieciom poniżej 3 lat należy zabronić dostępu do urządzenia, o ile nie jest nad nimi sprawowany nieustanny nadzór.
- Dzieci nie powinny się bawić urządzeniem.



### **Uwaga:**

Niektóre części niniejszego urządzenia mogą być bardzo gorące i mogą spowodować poparzenia. Szczególną uwagę należy poświęcić obecności dzieci i osób z upośledzeniem.



## Uwaga:

Niniejsze urządzenie nie jest wyposażone w system do kontroli temperatury w pomieszczeniu. Nie korzystać z niego w małych pomieszczeniach, w których znajdują się osoby niezdolne do samodzielnego opuszczenia pomieszczenia, o ile nie jest nad nimi sprawowany nieustanny nadzór.

- Urządzenia nie zakrywać, ponieważ może dojść do jego przegrzania.

## ISTOTNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA PROSIMY UWAGNIE PRZECZYTAĆ I ZACHOWAĆ NA PRZYSZŁOŚĆ.

- Nie narażaj ludzi ani zwierząt na długotrwały bezpośredni przepływ ciepłego lub zimnego powietrza. Może to negatywnie wpływać na ich zdrowie.
- Przed podłączeniem urządzenia do gniazdka sieciowego upewnij się, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu elektrycznemu w gniazdku.
- Urządzenia nie podłączaj do kabli przedłużających ani do wtyczki rozgałęznej.



### Uwaga:

Nie stosuj niniejszego urządzenia z programatorem, wyłącznikiem czasowym, systemem zdalnego sterowania albo jakąkolwiek inną częścią, która automatycznie włączałaby urządzenie, ponieważ istnieje niebezpieczeństwo wybuchu pożaru, jeżeli urządzenie jest zakryte lub niepoprawnie umieszczone.

- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowania w pomieszczeniach i w ogrodzie tzn. w gospodarstwach domowych, biurach, werandach, tarasach i podobnych miejscach.
- Nie korzystaj z urządzenia w pomieszczeniach z dużym stężeniem kurzu, w pomieszczeniach, gdzie magazynowane są substancje chemiczne, w środowisku przemysłowym lub podobnych przestrzeniach.
- Promiennika nie narażaj na bezpośrednie działanie promieniowania słonecznego lub silnego wiatru.
- Nie korzystaj z urządzenia w okolicy wanny, prysznicu lub basenu pływackiego.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do montażu na ścianie.
- Urządzenia nie umieszczaj tuż pod gniazdko napięcia el.
- Urządzenia nie umieszczaj na niestabilnych powierzchniach jakimi są np. dywany z długimi i gęstymi włóknami. Urządzenie musi być zawsze umieszczone na równej, suchej i stabilnej powierzchni.
- Nie korzystaj z urządzenia w pobliżu mebli, firan, zasłon oraz innych palnych materiałów.
- Urządzenie umieszczaj w takich miejscach, by podczas jego pracy zachowana została odległość 1,5 m od ściany lub przedmiotów z palnych materiałów.
- Podczas pracy nie dotykaj kratki ochronnej promiennika, by nie doszło do poparzenia naskórka.
- By uniknąć ewentualnego porażenia prądem elektrycznym, nie zanurzaj żadnej części niniejszego urządzenia w wodzie albo innym płynie i nie dotykaj urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Urządzenie należy zawsze wyłączyć i odłączyć od gniazdka sieciowego, jeżeli nie będzie używane oraz przed czyszczeniem.
- Nie pozostawiaj włączonego urządzenia, jeżeli przygotowujesz się do snu.
- Przed czyszczeniem najpierw wyłącz urządzenie i odłącz od gniazdka sieciowego. Podczas czyszczenia nie zanurzaj urządzenia w wodzie.
- Kabla zasilającego nadmiernie nie zginaj i nie skręcaj, by nie doszło do jego uszkodzenia.
- Dbaj o to, by kabel zasilający nie zetknął się z gorącymi powierzchniami lub ostrymi przedmiotami.
- Nie odłączaj urządzenia od gniazdka sieciowego poprzez pociąganie za przewód sieciowy. Mogłoby dojść do uszkodzenia przewodu sieciowego lub gniazdka. Przewód z gniazdka odłącza się ciągnąc za wtyczkę kabla zasilającego.
- Jeżeli kabel zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony w autoryzowanym punkcie serwisowym lub przez inną wykwalifikowaną osobę, aby zapobiec powstaniu niebezpiecznej sytuacji.
- Nie używaj urządzenia, jeśli nie działa ono prawidłowo, zostało uszkodzone lub zanurzone w wodzie. Aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym, nie naprawiaj urządzenia sam ani w żaden sposób go nie przerabiaj. Wszelkie naprawy i regulację tego urządzenia należy powierzyć autoryzowanemu serwisowi. Otwierając urządzenie w okresie gwarancyjnym ryzykuje się utratę gwarancji.
- Producent nie jest odpowiedzialny za ewentualne szkody spowodowane niepoprawnym wykorzystaniem niniejszego urządzenia.

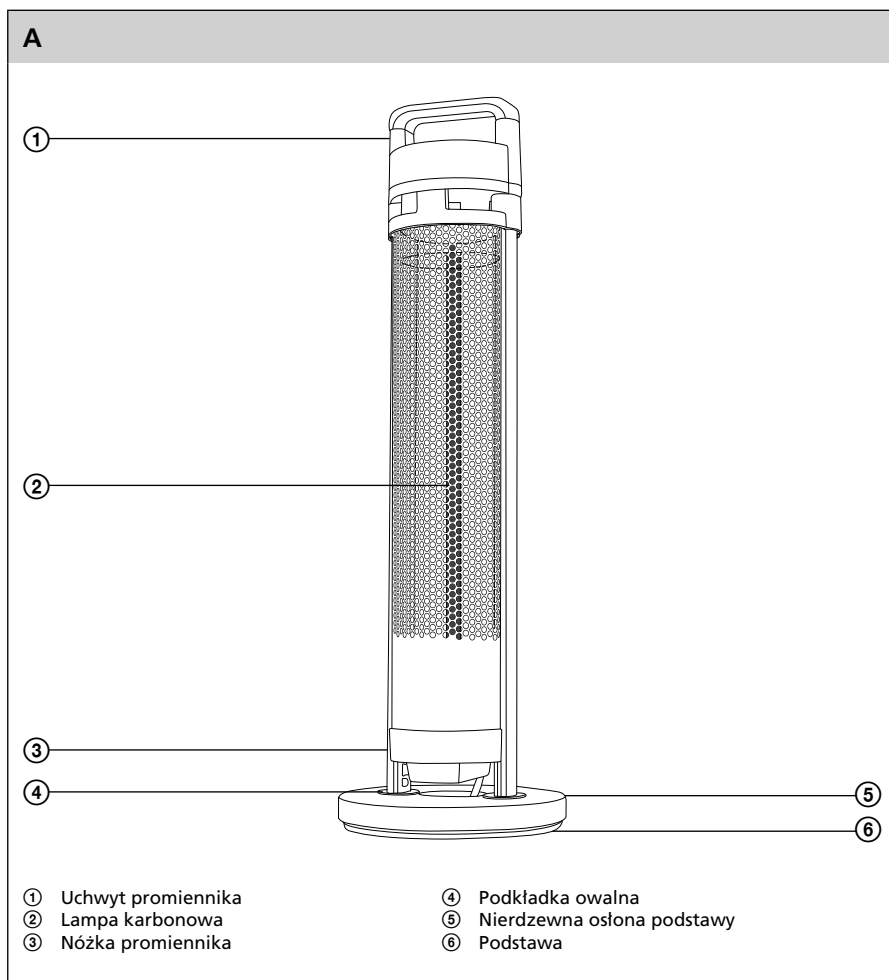


# Przenośny elektryczny promiennik tarasowy

SHH 1090BK

PL

## OPIS PROMIENNIKA TARASOWEGO

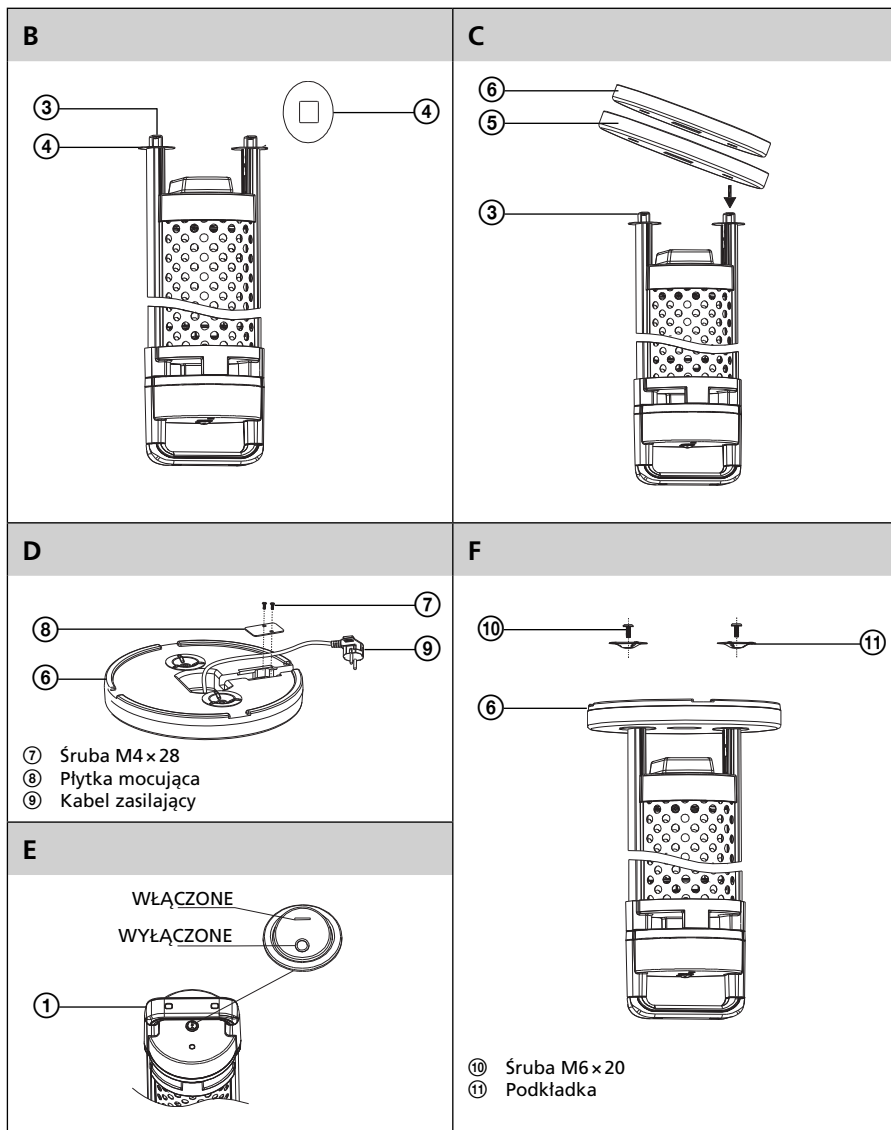


### Akcesoria: skład opakowania

1. Śruba M6 × 20	2 szt.
2. Podkładka	2 szt.
3. Klucz imbus	1 szt.
4. Śruba M4 × 28	2 szt.
5. Płytki mocujące	1 szt.

PL-7

## INSTALACJA PROMIENNIKA TARASOWEGO



# Przenośny elektryczny promiennik tarasowy

SHH 1090BK

PL



## Uwaga:

Promiennika tarasowego nigdy nie podłączaj do gniazdka sieciowego przed rozpoczęciem montażu ani podczas jego trwania!

Przed rozpoczęciem montażu sprawdź, czy promiennik tarasowy nie został uszkodzony np. upadkiem lub podczas transportu!

- 1) Wyjmij urządzenie i jego wyposażenie z materiału opakowaniowego.
- 2) Odwróć urządzenie do góry nogami, tzn. uchwytem ① w dół. Na obydwie nóżki promiennika ③ załóż podkładki owalne ④ (patrz rys. B).
- 3) Teraz załóż metalową osłonę podstawy ⑤ na podstawę ⑥. Obydwie części następnie załóż na nóżki promiennika ③. Jednocześnie z tym przewlec kabel zasilający poprzez otwór w podstawie ⑥ (patrz rys. C i D).
- 4) Teraz przy pomocy płytki mocującej ⑧ oraz dwu śrub ⑦ przymocuj kabel zasilający ⑨ do podstawy ⑥ (patrz rys. D).
- 5) Teraz zastosuj podkładki ⑩ i śruby ⑩ do przymocowania podstawy ⑥ do nóżek promiennika ③. Dokręć mocno śruby (patrz rys. F).
- 6) Promiennik odwróć z powrotem uchwytem ① w kierunku do góry, tzn. postaw go na podstawie ⑥ i upewnij się, że promiennik tarasowy jest stabilny.

## OBSŁUGA PROMIENNIKA TARASOWEGO



### Uwaga:

Jeżeli urządzenie uruchamiane jest pierwszy raz albo nie korzystano z niego przez dłuższy okres czasu, może pojawić się lekki dym. Smród lub dym są w takim przypadku normalne i po krótkiej chwili znikną.

- 1) Umieść urządzenie na stabilnej posadzce bez przeszkód i co najmniej 1,5 metra od ściany i łatwopalnych elementów.
- 2) Podłącz promiennik do gniazdka sieciowego, wyłącznik powinien znajdować się w pozycji „0” – wyłączona.



### Uwaga!!

Przed podłączeniem urządzenia do gniazdka sieciowego upewnij się, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu w Twoim gniazdku.

- 3) Wyłącznik ustaw w pozycji „I” – włączone i w ten sposób uruchomisz promiennik (patrz rys. E).
- 4) Do zakończenia korzystania z promiennika ustaw wyłącznik z powrotem w pozycji „0” i odłącz urządzenie od gniazdka sieciowego.

### Funkcja bezpiecznego wyłączenia w przypadku wywrócenia urządzenia

Urządzenie wyposażone jest w system ochronny, który służy do automatycznego wyłączenia urządzenia, kiedy dojdzie do jego wychylenia. W przypadku, kiedy urządzenie pracuje i nastąpi jego wychylenie o ok. 40°, zaktywowana zostaje funkcja bezpieczeństwa i urządzenie się wyłączy. Kiedy dojdzie do wywrócenia urządzenia, funkcja ta służy jako ochrona przed powstaniem niebezpiecznej sytuacji.

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Jeżeli urządzenie przestanie pracować:

- 1) Upewnij się, że podłączenie jest do gniazdka sieciowego i gniazdko to jest w porządku.
- 2) Jeżeli nadal nie działa, zwróć się do autoryzowanego punktu serwisowego.

## KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

- Przed czyszczeniem upewnij się, że urządzenie jest odłączone od gniazdka sieciowego i pozostaw go ostygnąć.
- Powierzchnię urządzenia wytrzyj miękką, suchą szmatką. W przypadku większego zanieczyszczenia użyj lekko zwilżonej szmatki.
- Do czyszczenia nigdy nie stosuj abrazyjnych środków czyszczących, benzyny ekstrakcyjnej, rozcieńczalników, druciaków itd. Może dojść do uszkodzenia powierzchni urządzenia.
- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub innej cieczy.

## MAGAZYNOWANIE

- Jeżeli nie będziesz korzystał z urządzenia przez dłuższy okres czasu przechowuj go w czystym, suchym miejscu poza zasięgiem dzieci. Przed przechowaniem pozostaw ostygnąć urządzenie.

## DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe .....	220–240 V
Częstotliwość znamionowa .....	50 Hz
Znamionowy pobór mocy.....	850–1000 W
Stopień ochrony przed szkodliwymi skutkami wnikania wody .....	IP24
Wymiar (wysokość).....	90 cm

### Wyjaśnienie terminów technicznych

Stopień ochrony przed szkodliwymi skutkami wnikania wody  
IP24 – Ochrona przed bryzgami wody.

Zmiany w tekście i parametrach technicznych zastrzeżone.

## WSKAZÓWKI I INFORMACJE DOTYCZĄCE POSTĘPOWANIA ZE ZUŻYTYM OPAKOWANIEM

Wykorzystany materiał opakowania umieścić w miejscu określonym przez gminę do wyrzucania odpadu.

## LIKWIDACJA ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH



Niniejszy symbol na produktach lub towarzyszących dokumentach oznacza, iż zużytych produktów elektrycznych lub elektronicznych nie wolno wyrzucać do zwykłego odpadu komunalnego. Do poprawnej utylizacji, odnowy lub recyklingu oddać takie produkty w miejscach zbiorczych dla tego typu odpadów. Alternatywnie w niektórych państwach Unii Europejskiej albo innych krajach europejskich można oddać swe wyroby lokalnemu sprzedawcy w czasie zakupu podobnego nowego wyrobu. Poprawną likwidacją niniejszego produktu pomożesz zachować cenne źródła naturalne i wspierać prewencję potencjalnych negatywnych wpływów na środowisko naturalne i zdrowie ludzkie, co mogły by być następstwem niepoprawnej likwidacji odpadów. Kolejnych informacji uzyskać można w urzędach gminnych lub miejscach zbioru odpadów. W przypadku niepoprawnej likwidacji niniejszego produktu nałożone mogą zostać kary zgodnie z lokalnymi przepisami.

### Dla podmiotów w krajach Unii Europejskiej.

Jeżeli chcesz likwidować urządzenie elektryczne lub elektroniczne, pozyskaj potrzebne informacje od swego sprzedawcy lub dostawcy.

### Likwidacja w krajach poza Unię Europejską.

Symbol ten obowiązuje w Unii Europejskiej. Jeżeli chcesz likwidować niniejsze urządzenie pozyskaj potrzebne informacje dot. poprawnej likwidacji w lokalnych urzędach lub od swego sprzedawcy.



Niniejszy wyrób spełnia wszelkie podstawowe wymagania dyrektyw UE, którymi jest on objęty.

PL

# Przenośny elektryczny promiennik tarasowy

SHH 1090BK

PL-12

# Переносной электрический террасный обогреватель

Руководство по эксплуатации

RU



**SENCOR®**

SHH 1090BK

Перед тем, как использовать этот прибор, пожалуйста, внимательно прочтите руководство пользователя, даже если вы уже знакомы с использованием аналогичных приборов. Используйте электроприбор только так, как это описано в данном руководстве. Сохраните руководство для дальнейшего использования.

Как минимум в течение срока действия гарантии рекомендуется сохранять оригинальную коробку и упаковочный материал, кассовый чек и гарантийный талон. В случае перевозки снова упакуйте прибор в оригинальную коробку.

RU-1

**СОДЕРЖАНИЕ**

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ .....	3
ОПИСАНИЕ ТЕРРАСНОГО ОБОГРЕВАТЕЛЯ .....	7
СБОРКА ТЕРРАСНОГО ОБОГРЕВАТЕЛЯ .....	8
УПРАВЛЕНИЕ ТЕРРАСНЫМ ОБОГРЕВАТЕЛЕМ .....	9
РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ .....	9
УХОД И ЧИСТКА .....	10
ХРАНЕНИЕ .....	10
ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ .....	10
УКАЗАНИЯ И ИНФОРМАЦИЯ ОБ ОБРАЩЕНИИ С ИСПОЛЬЗОВАННОЙ УПАКОВКОЙ .....	11
УТИЛИЗАЦИЯ ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ И ЭЛЕКТРОННЫХ ПРИБОРОВ .....	11



## **ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ**

- Данным электроприбором могут пользоваться дети старше 8 лет, а также лица с нарушениями физических, умственных или психических способностей, либо обладающие недостаточным опытом и знаниями при условии, что они находятся под присмотром или были проинструктированы об использовании электроприбора безопасным способом, а также осознают потенциальную опасность. Чистку и техническое обслуживание не могут выполнять дети, которым не исполнилось 8 лет, без надзора.
- Дети в возрасте от 3 до 8 лет могут включать и выключать этот электроприбор только при том условии, что он собран и установлен в предусмотренном стандартном рабочем положении, и находясь под присмотром, либо будучи проинструктированными об использовании

прибора безопасным способом и осознают возможные опасности. Дети в возрасте от 3 до 8 лет не должны подключать вилку сетевого шнура в розетку, чистить прибор или выполнять уход, доступный пользователю.

- Доступ к электроприбору детям младше 3 лет должен быть предотвращен, если они не находятся под постоянным присмотром.
- Дети не должны играть с электроприбором.



### **Предупреждение:**

Некоторые части этого электроприбора могут сильно нагреваться и вызывать ожог. Особое внимание следует уделить присутствию детей и людей с физическими ограничениями.



**Предупреждение:**

Этот электроприбор не оснащен устройствами, контролирующими температуру в помещении. Не используйте его в маленьких помещениях, если в них находятся люди, не способные покинуть помещение собственными силами, если не обеспечен непрерывный надзор за ними.

- Не накрывайте электроприбор, иначе он может перегреться.

**ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ  
ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ И СОХРАНИТЕ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.**

- Не направляйте на людей или животных поток теплого или холодного воздуха в течение длительного времени. Это может неблагоприятно сказаться на их здоровье.
- Перед подключением прибора к электрической розетке убедитесь, что номинальное напряжение, указанное на заводской табличке, соответствует напряжению в сети.
- Не подключайте электроприбор к удлинителю или тройнику.

**Предупреждение:**

Не используйте электроприбор вместе с программным модулем, таймером, системой дистанционного управления или с другими устройствами, автоматически отключающими электроприбор, поскольку при этом возникает опасность пожара, если электроприбор закрыт чем-либо или расположен в ненадлежащем месте.

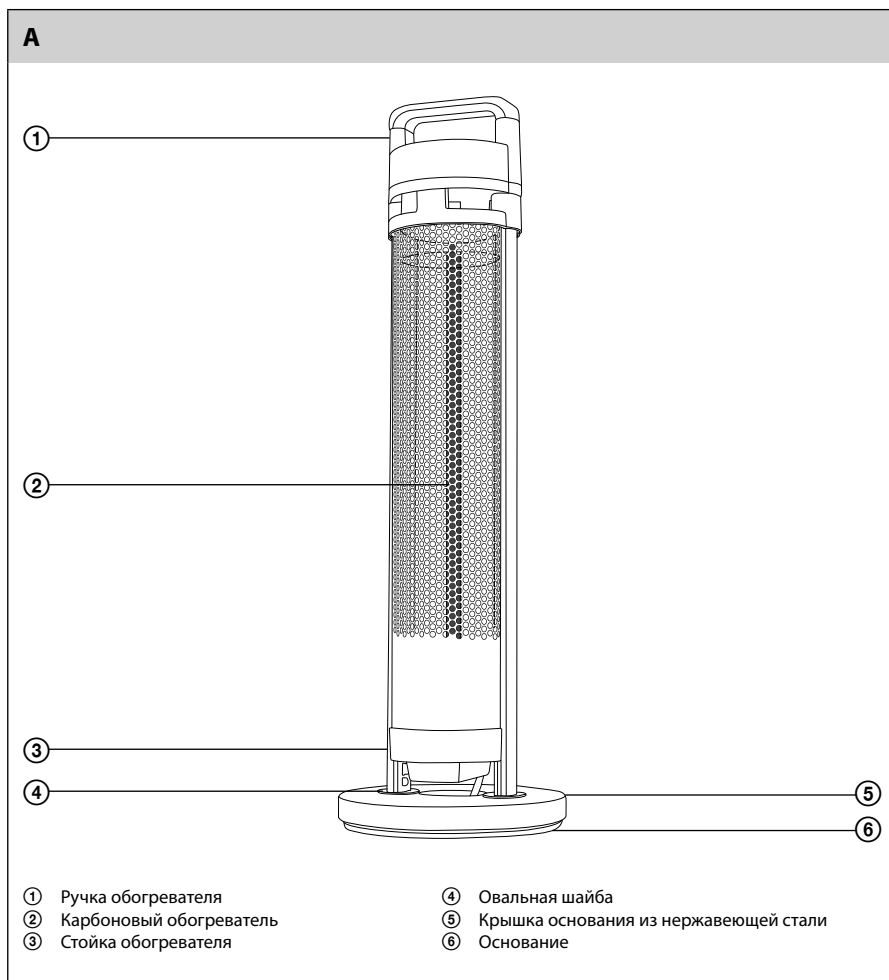
- Прибор рассчитан на использование внутри помещений и снаружи в бытовых условиях, офисах, на верандах, террасах и других подобных помещениях.
- Не используйте прибор в помещениях, где образуется большое количество пыли, хранятся химические вещества, в промышленной среде или подобных помещениях.
- Не подвергайте обогреватель прямому воздействию дождя, солнечного излучения или сильного ветра.
- Не используйте прибор в непосредственной близости ванны, душа или плавательного бассейна.
- Прибор не рассчитан на прикрепления на стену.
- Не располагайте прибор вплотную под электрической розеткой.
- Не ставьте прибор на неустойчивую поверхность – например, на ковер с густым длинным ворсом. Прибор всегда должен располагаться на ровной, сухой и устойчивой поверхности.
- Не используйте электроприбор вблизи мебели, штор, портьер и других воспламеняемых материалов.
- Расположите электроприбор в таком месте, чтобы во время его работы соблюдалось расстояние 1,5 м от стены или от предметов из горючих материалов.
- Во время работы не прикасайтесь к защитным сеткам обогревателя, чтобы не обжечь кожу.
- Чтобы предотвратить случайное поражение электрическим током, не погружайте прибор или какую-либо его часть в воду или в другие жидкости и не касайтесь его мокрыми или влажными руками.
- Если вы перестали использовать прибор, а также перед чисткой обязательно выключите его и отсоедините от электрической розетки.
- Не оставляйте прибор включенным, если собираетесь спать.
- Перед чисткой сначала выключите прибор и отсоедините его от электрической розетки. Во время чистки не погружайте прибор в воду.
- Не сгибайте чрезмерно и не перекручивайте кабель питания, чтобы не повредить его.
- Будьте внимательны, чтобы сетевой шнур не пришел в соприкосновение с горячими поверхностями или острыми предметами.
- Не тяните за кабель питания, чтобы отсоединить его от электросети. Это может повредить кабель питания или сетевую розетку. Чтобы отсоединить кабель питания от розетки, возьмитесь за саму вилку и аккуратно потяните.
- Если кабель питания поврежден, во избежание опасной ситуации он должен быть заменен в профессиональной мастерской, либо это должен сделать квалифицированный специалист.
- Не пользуйтесь электроприбором, если он работает неправильно, если он был поврежден или погружался в воду. Во избежание риска поражения электрическим током не ремонтируйте и не модифицируйте прибор самостоятельно. Любой ремонт или настройку прибора выполняйте в профессиональной мастерской. Вмешательство в конструкцию электроприбора в течение гарантийного срока может привести к аннулированию гарантии.
- Производитель не несет ответственности за возможный ущерб, вызванный ненадлежащим использованием данного электроприбора.

# Переносной электрический террасный обогреватель

SNH 1090BK

RU

## ОПИСАНИЕ ТЕРРАСНОГО ОБОГРЕВАТЕЛЯ

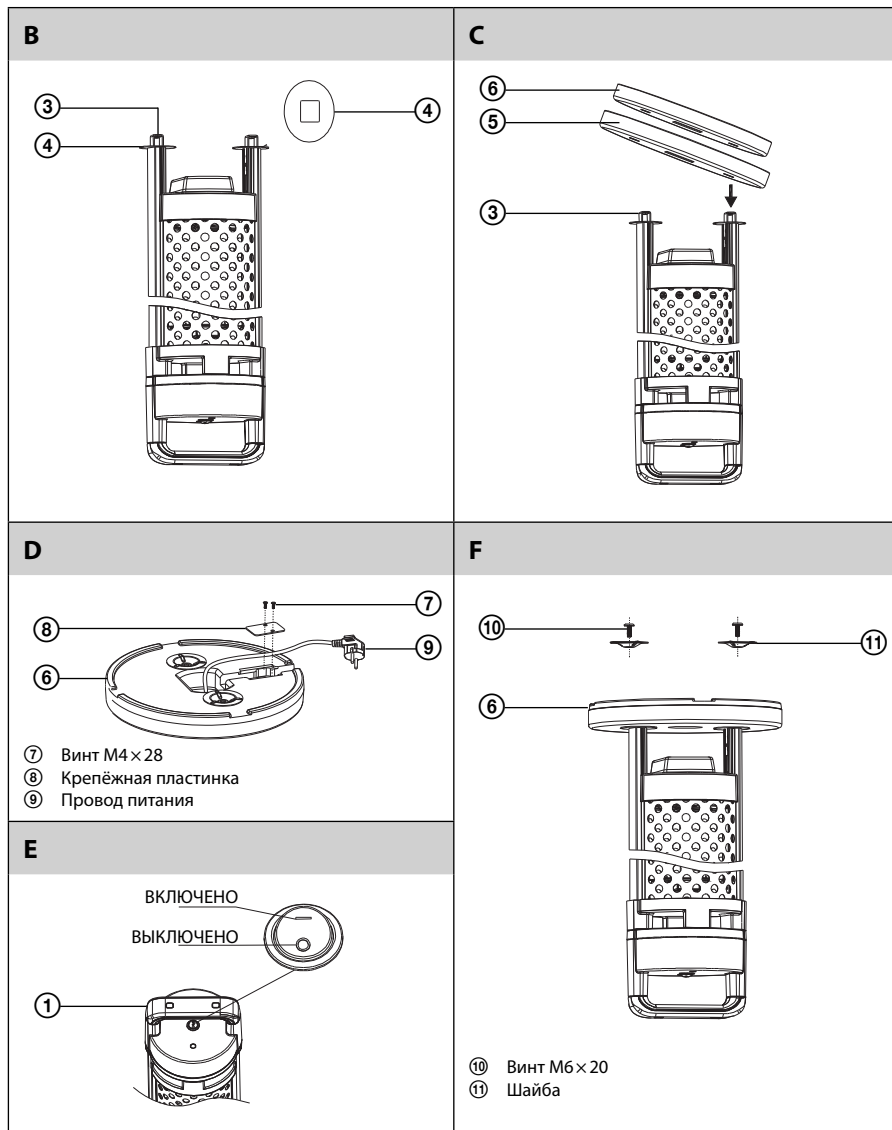


### Принадлежности: комплектация

1. Винт M6×20	2 шт
2. Шайба	2 шт.
3. Шестигранный ключ	1 шт
4. Винт M4×28	2 шт
5. Крепёжная пластинка	1 шт.

RU-7

## СБОРКА ТЕРРАСНОГО ОБОГРЕВАТЕЛЯ



# Переносной электрический террасный обогреватель

SNH 1090BK

RU



## Предупреждение:

**Ни в коем случае не подключайте террасный обогреватель к электрической розетке до сборки или в процессе сборки!**

**Перед началом сборки проверьте, чтобы террасный обогреватель не был поврежден – напр., во время перевозки!**

- 1) Извлеките электроприбор и его принадлежности из упаковок.
- 2) Переверните прибор вверх ногами, ручкой ① к земле. На обе опоры обогревателя ③ наденьте овальные шайбы ④ (см. рис. В).
- 3) Теперь наденьте на основание ⑥ металлическую крышку ⑤. Далее установите обе соединенные части на стойки обогревателя ③. Одновременно с этим проденьте сквозь центральное отверстие в основании провод питания ⑨ (см. рис. С и D).
- 4) Теперь закрепите кабель питания ⑨ с помощью крепёжной пластинки ⑧ и двух болтов ⑦ к основанию ⑥ (см. рис. D).
- 5) Далее используйте шайбы ⑪ и винты ⑩, чтобы прикрепить основание ⑥ к стойкам обогревателя ③. Надежно затяните винты (см. рис. F).
- 6) Переверните обогреватель ручкой ① вверх, затем поставьте его на основание ⑥ и убедитесь, что террасный обогреватель устойчив.

## УПРАВЛЕНИЕ ТЕРРАСНЫМ ОБОГРЕВАТЕЛЕМ



### Предупреждение:

**Если прибор включается впервые или длительное время не был использован, то может появиться слабый запах или дымок. В этом случае запах или дымок – нормальны и вскоре они прекратятся.**

- 1) Установите прибор на устойчивом полу без препятствий, на расстоянии минимум 1,5 метра от стены и предметов из горючих материалов.
- 2) Подключите обогреватель к электрической розетке, выключатель должен находиться в позиции «0» – выключено.



### Внимание!

**Перед подключением прибора к электрической розетке убедитесь, что напряжение, указанное на заводской табличке, соответствует напряжению в вашей сети.**

- 3) Установите выключатель в позицию «I» – включено, тем самым включив обогреватель (см. рис. E).
- 4) Чтобы закончить использование обогревателя, установите переключатель обратно в позицию «0» и отсоедините прибор от электрической розетки.

### Предохранительная функция автоматического выключения при опрокидывании прибора

Прибор оснащен предохранительным устройством, служащим для автоматического выключения прибора, когда он наклоняется. Если в процессе работы прибор наклоняется приблизительно на 40°, то активируется предохранительная функция, и прибор отключается. Если прибор опрокидывается, то эта функция защищает от возникновения опасной ситуации.

## РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ

Если прибор перестал работать:

- 1) Убедитесь, что он подключен к электрической сети, и розетка исправна.
- 2) Если прибор все же не работает, обратитесь в профессиональную ремонтную мастерскую.

RU-9

## УХОД И ЧИСТКА

- Перед чисткой убедитесь, что прибор выключен и отсоединен от сети, и дайте ему остыть.
- Протрите поверхность прибора мягкой сухой тряпкой. В случае значительного загрязнения используйте слегка увлажненную тряпку. Ни в коем случае не используйте для чистки абразивные чистящие средства, бензин, растворитель, царапающие губки и пр. Это может привести к повреждению поверхности прибора.
- Не погружайте прибор в воду или другие жидкости.

## ХРАНИЕНИЕ

- Если прибор не будет использоваться в течение продолжительного времени, храните его в сухом, чистом, не доступном для детей месте.
- Перед тем, как поместить прибор на хранение, дайте ему остыть.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Номинальное напряжение .....	220–240 В
Номинальная частота .....	50 Гц
Номинальная мощность .....	850–1000 Вт
Класс защиты от вредного воздействия воды .....	IP24
Размер (высота) .....	90 см

### Пояснение технических терминов

Класс защиты от вредного воздействия воды:  
IP24 – прибор защищен от водяных брызг.

Производитель оставляет за собой право на внесение изменений в текст и технические характеристики.



## УКАЗАНИЯ И ИНФОРМАЦИЯ ОБ ОБРАЩЕНИИ С ИСПОЛЬЗОВАННОЙ УПАКОВКОЙ

Использованный упаковочный материал отправьте на свалку бытового мусора.

## УТИЛИЗАЦИЯ ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ И ЭЛЕКТРОННЫХ ПРИБОРОВ



Этот символ на изделии или сопроводительной документации означает, что используемые электрические и электронные изделия не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами. Для надлежащей обработки, утилизации и переработки сдайте эти продукты в установленные пункты сбора мусора. Кроме того, в некоторых странах Европейского Союза и других европейских странах вы можете вернуть свои продукты местному продавцу в случае приобретения эквивалентного нового изделия. Правильная утилизация данного продукта поможет сохранить ценные природные ресурсы и предотвратить возможные отрицательные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могут возникнуть в результате неправильной утилизации отходов. Для более подробной информации, пожалуйста, свяжитесь с местными властями или обратитесь в ближайший пункт сбора. Неправильная утилизация этих отходов может, в соответствии с национальными правилами, повлечь за собой штраф.

### Для субъектов предпринимательской деятельности в странах Европейского Союза

Если вы собираетесь утилизировать электрическое и электронное оборудование, запросите необходимую информацию у своего дилера или поставщика.

### Утилизация в других странах за пределами Европейского Союза

Действие этого символа распространяется на Европейский Союз. Если вы собираетесь утилизировать данный продукт, запросите необходимую информацию о надлежащем способе утилизации у местных властей или у своего дилера.



Этот продукт соответствует всем основным требованиям директив ЕС, которые к нему относятся.

RU

# Переносной электрический террасный обогреватель

SHH 1090BK

RU-12

# Nešiojamasis elektrinis šildytuvas lauko terasoms

Naudotojo vadovas



**SENCOR**<sup>®</sup>

SHH 1090BK

Prieš pradėdami naudoti šį buitinį prietaisą, atidžiai perskaitykite šį vartotojo vadovą net ir tuo atveju, jeigu anksčiau jau esate susipažinę su panašaus tipo buitiniams prietaisais. Prietaisu naudokitės tik taip, kaip aprašyta šioje instrukcijoje. Išsaugokite šią instrukciją ateičiai.

Rekomenduojame išsaugoti originalią pakuotės dėžę, pakuotės medžiagas, pirkimo kvitą ir garantijos kortelę bent tol, kol galioja garantija. Jei prietaisą reikėtų pervežti, supakuokite jį į originalią pakuotę ir įdėkite į dėžę.

LT-1

## TURINYS

SVARBIOS SAUGOS INSTRUKCIJOS . . . . .	3
ŠILDYTUVO LAUKO TERASOMS APRAŠAS . . . . .	6
ŠILDYTUVO LAUKO TERASOMS MONTAVIMAS . . . . .	7
ŠILDYTUVO LAUKO TERASOMS NAUDOJIMAS . . . . .	8
TRIKČIŲ ŠALINIMAS . . . . .	8
TECHNINĖ PRIEŽIŪRA IR VALYMAS . . . . .	9
LAIKYMAS . . . . .	9
TECHNINĖ INFORMACIJA . . . . .	9
NURODYMAI IR INFORMACIJA, SUSIJUSI SU PANAUDOTOS PAKUOTĖS MEDŽIAGŲ ŠALINIMU . . . . .	10
PANAUDOTŲ ELEKTRINIŲ IR ELEKTRONINIŲ PRIETAISŲ ŠALINIMAS . . . . .	10

## SVARBIOS SAUGOS INSTRUKCIJOS

- Šį prietaisą galima naudoti vaikams nuo 8 metų amžiaus ir asmenims, turintiems psichinių, jutiminių arba protinių negalių arba neturintiems patirties naudotis šiuo prietaisu, jeigu jie yra prižiūrimi arba instruktuojami, kaip saugiai naudoti šį prietaisą, ir supranta atitinkamus pavojus. Valymo ir techninės priežiūros darbų negalima atlikti vaikams, nebent jie būtų vyresni nei 8 metų amžiaus ir būtų tinkamai prižiūrimi suaugusiųjų.
- 3–8 metų amžiaus vaikams šį prietaisą įjungti ir išjungti leidžiama su sąlyga, kad jis bus pastatytas arba įrengtas jam numatytoje vietoje, įprastoje veikimo padėtyje, ir jeigu tokie vaikai bus prižiūrimi suaugusiųjų arba jie bus išmokyti, kaip saugiai naudotis šiuo prietaisu ir supras galimus pavojus. 3–8 metų amžiaus vaikai neturi jungti kištuko į elektros lizdą, valyti prietaiso arba atlikti techninės

priežiūros darbų, kuriuos privalo atlikti naudotojas.

- Jaunesni nei 3 metų amžiaus vaikai neturi būti prie prietaiso, nebent jie būtų nuolat prižiūrimi suaugusiųjų.
- Vaikai neturėtų žaisti su šiuo įrenginiu.



### Dėmesio!

Tam tikros šio prietaiso dalys gali labai įkaisti ir nudeginti. Reikia būti itin atidžiais, kai šalia yra vaikų ir neįgaliųjų.



### Dėmesio!

Šiame prietaise nėra įtaiso patalpos temperatūrai kontroliuoti. Nenaudokite jo mažose patalpose, jeigu jose gyvena žmonės, kurie patys negali iš-eiti iš tokių patalpų, nebent jie būtų nuolat prižiūrimi.

- Neuždenkite šio prietaiso, nes jis gali perkaisti.

## SVARBIOS SAUGOS INSTRUKCIJOS ATIDŽIAI PERSKAITYKITE IR PASILIKITE JAS ATEIČIAI.

- Neleiskite, kad karšto arba šalto oro srautas ilgai pūstų tiesiai į žmones arba gyvūnus. Tai gali neigiamai paveikti jų sveikatą.
- Prieš įjungdami prietaisą į maitinimo lizdą, patikrinkite, ar ant prietaiso etiketės nurodyta įtampa sutampa su lizdo elektros įtampa.
- Naudodami šį prietaisą, nenaudokite ilginimo laido arba dvipusio adapterio.

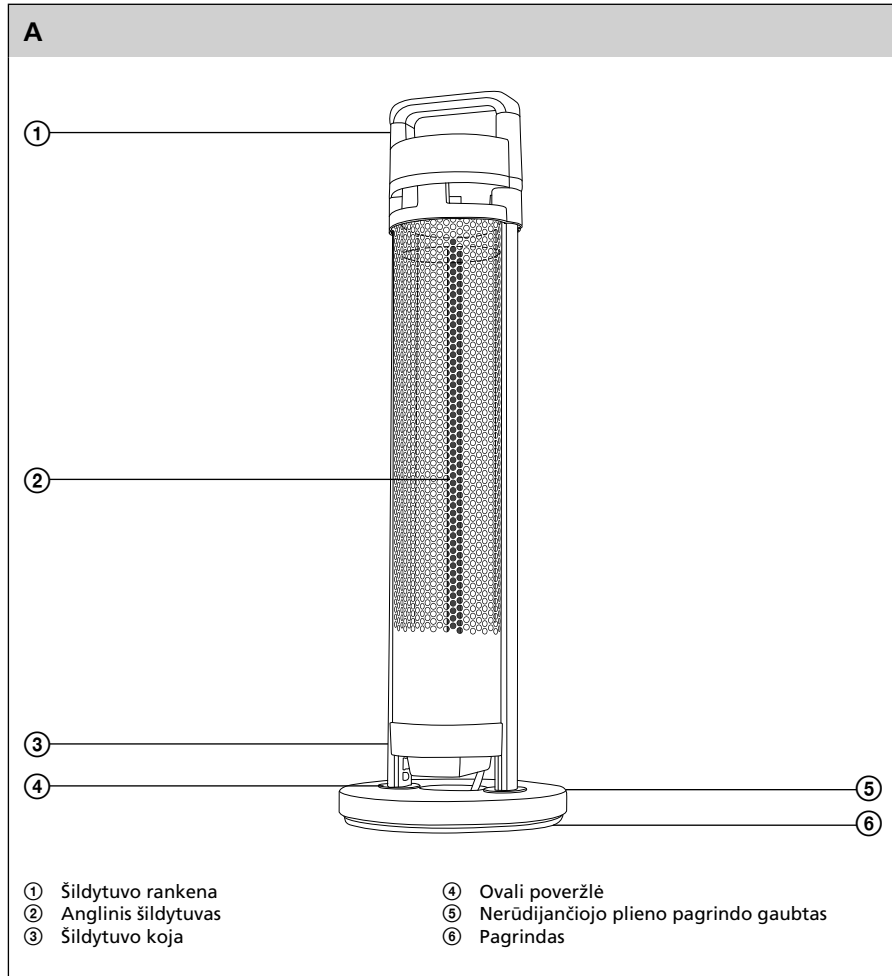


### Dėmesio!

Nenaudokite šio prietaiso su programavimo įtaisu, laikmačio jungikliu, nuotolinio valdymo sistema arba kitokiu prietaisu, kuris automatiškai išjungtų prietaisą, nes uždengus prietaisą arba pastačius jį netinkamoje vietoje, kyla gaisro pavojus.

- Prietaisas skirtas naudojimui patalpose ir lauke, t. y. namų ūkyje, biuruose, verandose, terasose ir panašiose vietose.
- Nenaudokite prietaiso patalpose, kuriose yra labai daug dulkių, taip pat ten, kur saugomi chemikalai, pramoninėse vietovėse ar panašiose vietose!
- Saugokite šildytuvą nuo lietaus, tiesioginių saulės spindulių arba stipraus vėjo.
- Nenaudokite prietaiso šalia vonios, dušo arba plaukimo baseino.
- Šis prietaisas nėra skirtas tvirtinti prie sienos.
- Nestatykite prietaiso tiesiai po elektros tinklo lizdu.
- Nestatykite prietaiso ant jokių nestabilių paviršių, pavyzdžiui ant ilgaplaukių arba storų kilimų.
- Prietaisą privaloma statyti ant stabilaus, lygaus paviršiaus.
- Nenaudokite prietaiso šalia baldų, užuolaidų, drapiruočių ar kitų degių medžiagų.
- Jeigu prietaisą naudojate, jį statykite tokioje vietoje, kad nuo jo iki sienų arba daiktų, pagamintų iš degių medžiagų, būtų 1,5 m tarpas..
- Neliekit apsauginių šildytuvo grotelių, kai jis veikia, kad nenusidegintumėte odos.
- Norėdami išvengti galimo sužalojimo dėl elektros smūgio, namerkite jokių šio prietaiso dalių į vandenį ar kokią nors kitą skystį ir nelieskite prietaiso drėgnomis ar šlapiomis rankomis.
- Visada išjunkite prietaisą ir atjunkite jį nuo elektros lizdo, jeigu jo nenaudosite arba prieš jį valydami.
- Nepalikite veikiančio prietaiso, jeigu ruošiatės eiti miegoti.
- Prieš valydami prietaisą, pirmiausiai jį išjunkite ir atjunkite nuo elektros lizdo. Valydami prietaisą, nenardinkite jo į vandenį.
- Būkite atsargūs, kad nepažeistumėte elektros laido: per dagu jo nesulenkite ir nesukite).
- Įsitinkinkite, kad elektros laidas neliečia įkaitusių paviršių arba aštrių daiktų.
- Neišjunkite prietaiso iš maitinimo lizdo traukdami maitinimo laidą. Taip galite pažeisti maitinimo laidą arba lizdą. Išjunkite laidą iš maitinimo lizdo švelniai traukdami maitinimo laido kištuką.
- Jeigu elektros laidas būtų pažeistas, siekiant išvengti pavojaus, jį privalo pakeisti įgaliotojo techninės priežiūros centro atstovas arba kitas panašios kvalifikacijos specialistas.
- Nenaudokite prietaiso, jeigu jis tinkamai neveikia, jeigu jis yra sugadintas arba buvo įkritęs į vandenį. Kad išvengtumėte susižeidimo pavojaus, neremontuokite prietaiso patys ir nedarykite jam jokių pakeitimų. Visus remonto ir keitimo darbus turi atlikti specializuotas aptarnavimo centras. Jeigu įrenginys modifikuojamas garantijos galiojimo laikotarpiu, garantija gali nustoti galioti.
- Gamintojas neatsako už nuostolius, patirtus dėl netinkamo šio prietaiso naudojimo.

## ŠILDYTUVO LAUKO TERASOMS APRAŠAS

**Priedai: pakuotės turinys**

- |                         |        |
|-------------------------|--------|
| 1. Varžtas M6 × 20      | 2 vnt. |
| 2. Kilimėlis            | 2 vnt. |
| 3. Šešiakampis raktas   | 1 vnt. |
| 4. Varžtas M4 × 28      | 2 vnt. |
| 5. Tvirtinimo plokštelė | 1 vnt. |

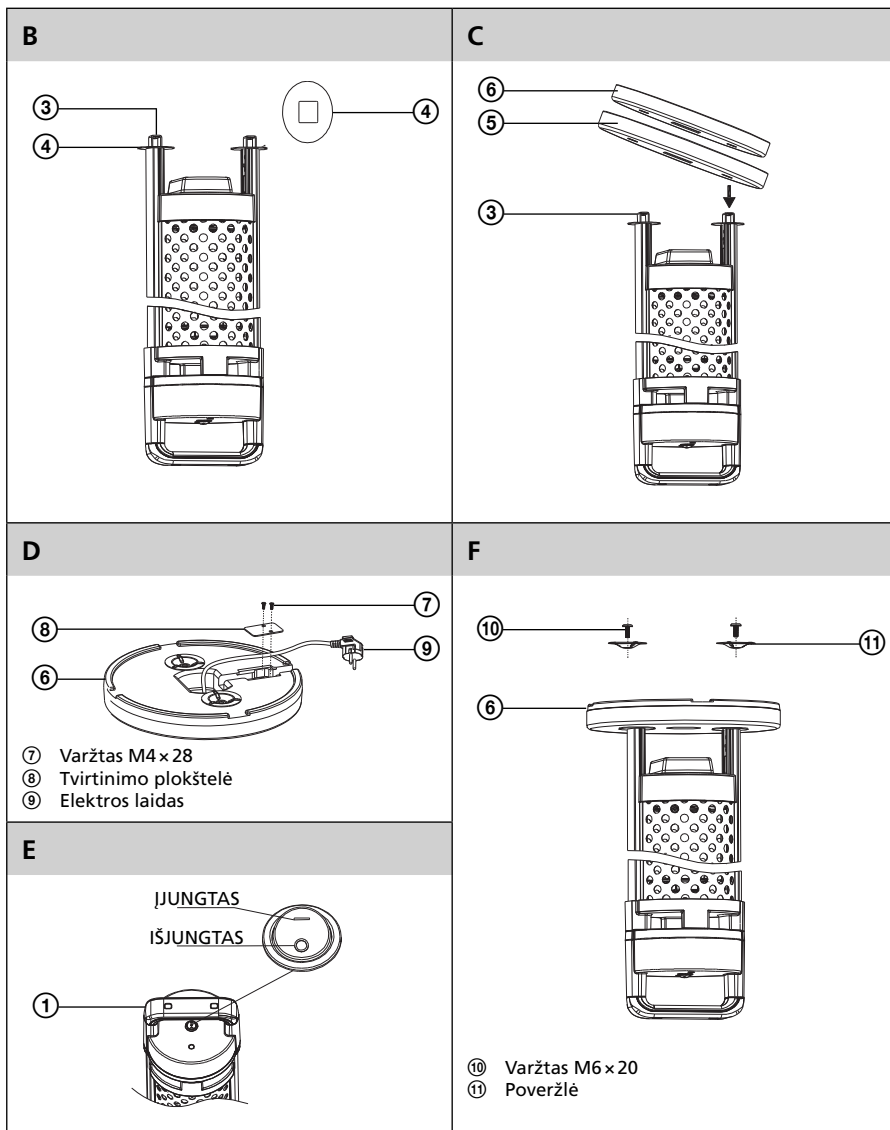


# Nešiojamasis elektrinis šildytuvas lauko terasoms

SHH 1090BK

LT

## ŠILDYTUVO LAUKO TERASOMS MONTAVIMAS



LT-7

**Dėmesio!**

Niekada nejunkite šildytuvo lauko terasoms į elektros lizdą, prieš tai šildytuvo nesumontavę arba jį montuodami.

Prieš pradėdami montuoti, patikrinkite šildytuvą laiko terasoms, ar jis neapgadintas, pvz., jeigu jis buvo numestas arba apgadintas transportuojant!

- 1) Ištraukite prietaisą ir priedus iš pakuotės.
- 2) Apverskite prietaisą aukštyn kojomis, kad rankena ① būtų nukreipta į grindis. Dėkite ovalias poveržles ④ ant abiejų šildytuvo kojų ③ (žr. B pav.).
- 3) Dabar dėkite metalinį pagrindo gaubtą ⑤ ant pagrindo ⑥. Tada uždėkite abi sujungtas detales ant šildytuvo kojų ③. Tuo pat metu ištraukite elektros laidą ⑨ pro pagrindo viduryje esančią skylę (žr. C ir D pav.).
- 4) Pritvirtinkite maitinimo laidą ⑨ prie pagrindo ⑥, naudodami tvirtinimo plokštelę ⑧ ir du varžtus ⑦ (žr. D pav.).
- 5) Dabar, naudodami poveržles ⑪ ir varžtus ⑩, pritvirtinkite pagrindą ⑥ prie šildytuvo kojų ③. Tvirtai užveržkite varžtus (žr. F pav.).
- 6) Apverskite šildytuvą, kad rankena ① būtų nukreipta aukštyn, t. y. pastatykite jį ant jo pagrindo ⑥, ir patikrinkite, ar šildytuvas lauko terasoms tvirtai stovi.

## ŠILDYTUVO LAUKO TERASOMS NAUDOJIMAS

**Dėmesio!**

Jeigu prietaisas naudojamas pirmą kartą arba jis buvo ilgai nenaudotas, jis gali skleisti nestiprų kvapą arba šiek tiek dūmyti. Tokiu atveju kvapas arba dūmai yra normalus reiškinys ir jis netrukus dings.

- 1) Statykite prietaisą ant tvirtos, švarios žemės bent 1,5 metro atstumu nuo sienų ir daiktų, pagadintų iš degių medžiagų.
- 2) Prijunkite šildytuvą prie elektros lizdo; jungiklis privalo būti „0“ padėtyje – išjungtas.

**Dėmesio!**

Prieš prijungdami prietaisą prie maitinimo tinklo įsitikinkite, kad ant gaminio etiketės nurodyta įtampa atitinka elektros tinklo įtampą.

- 3) Pasukite jungiklį į padėtį „I“ – įjungtas. Šildytuvas pradės veikti (žr. E pav.).
- 4) Pasinaudoję prietaisu, nustatykite jungiklį atgal į padėtį „0“ ir atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo.

### Automatinio išjungimo šildytuvui nuvirtus funkcija

Šiame prietaise įrengtas apsauginis įtaisas, kuris automatiškai išjungia prietaisą, kai jis yra pakreipiamas. Jeigu veikiantis prietaisas yra pakreipiamas maždaug 40° kampu, suaktyvinama apsauginė funkcija ir prietaisas išsijungia. Jeigu prietaisas nuvirsta, ši funkcija apsaugo nuo galimo pavojaus.

## TRIKČIŲ ŠALINIMAS

Jeigu prietaisas neveikia:

- 1) Patikrinkite, ar jis prijungtas prie elektros tinklo, o elektros lizdas yra tvarkingas.
- 2) Jeigu jis vis tiek neveikia, kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą.

# Nešiojamasis elektrinis šildytuvas lauko terasoms

SHH 1090BK



## TECHNINĖ PRIEŽIŪRA IR VALYMAS

- Prieš valydami prietaisą, būtinai atjunkite jį nuo elektros tinklo, ir palaukite, kol jis atvės.
- Išvalykite prietaiso paviršių minkšta sausa šluoste. Jeigu jis labai purvinas, valykite šiek tiek drėgna šluoste. Valymui niekada nenaudokite šveičiamųjų valymo priemonių, benzino, tirpiklių, plieninių šveitiklių ir pan. Šios priemonės gali sugadinti prietaiso paviršių.
- Nenardinkite prietaiso į vandenį ar bet kokį kitą skystį.

## LAIKYMAS

- Jeigu prietaiso nenaudosite, laikykite jį švarioje, sausoje, vaikams nepasiekiamoje vietoje. Prieš padėdami prietaisą į sandėliavimo vietą, palaukite, kol jis atvės.

## TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

Nominali įtampa.....	220–240 V
Nominalus dažnis .....	50 Hz
Nominalus galingumas .....	850–1000 W
Apsaugos nuo žalingo vandens patekimo lygis .....	IP24
Matmenys (aukštis) .....	90 cm

### Techninės terminologijos paaiškinimas

Apsaugos nuo žalingo vandens patekimo lygis:

IP24 – Prietaisas yra apsaugotas nuo vandens pusrslų.

Mes pasiliegame teisę keisti tekstą ir technines specifikacijas.

**NURODYMAI IR INFORMACIJA, SUSIJUSI SU PANAUDOTOS PAKUOTĖS MEDŽIAGŲ ŠALINIMU**

Pakuotės medžiagas išmeskite tik atliekoms perdirbti skirtose vietose.

**PANAUDOTŲ ELEKTRINIŲ IR ELEKTRONINIŲ PRIETAISŲ ŠALINIMAS**

Ant produktų ar dokumentų nurodytas simbolis rodo, kad elektrinių ar elektroninių prietaisų negalima išmesti su buitinėmis atliekomis. Norėdami juos utilizuoti tinkamai, atiduokite perdirbti ar utilizuoti į specialius tokios įrangos surinkimo taškus. Kai kuriose Europos Sąjungos valstybėse arba kitose Europos valstybėse gaminius galima grąžinti pardavėjui perkant lygiavertį naują gaminį. Tinkamas produkto utilizavimas padeda taupyti gamtinius išteklius, saugo gamtą ir žmonių sveikatą. Daugiau informacijos teiraukitės vietinėje atsakingoje institucijoje. Pagal valstybinius įstatymus už netinkamą tokių atliekų išmetimą gali būti taikomos baudos.

**Verslo įmonėms ES šalyse**

Jei norite utilizuoti elektrinių ar elektroninių prietaisų atliekas, reikalingos informacijos teiraukitės pardavėjo ar tiekėjo.

**Utilizavimas ne Europos Sąjungos šalyse**

Šis simbolis galioja Europos Sąjungoje. Jei norite išmesti šį gaminį, reikiamos informacijos apie tinkamą šalinimo būdą teiraukitės vietinių vyriausybinių departamentų arba savo pardavėjo.



Šis prietaisas atitinka visas atitinkamų ES direktyvų nuostatas.